

UMEÅ INTERNATIONELLA LITTERATURFESTIVAL

12-14/3

Umeå Folkets Hus
med omnejd

**MICHAIL
SJISJKIN**
[RUS]

Foto: Jevgenija Frolova

LITTFEST 2020

**VIGDIS
HJORTH**
[NOR]

Foto: Anette Brun

**ANANDA
DEVI**
[MUS]

Foto: Umar Timol

**JONATHAN
SAFRAN FOER**
[USA]

**KARIN
SMIRNOFF**

Foto: Johan Gunesius

**SJÓN [ISL]
HELLE HELLE [DNK]
BART MOEYAERT [BEL]
SUSANNA ALAKOSKI
TUA FORSSTRÖM [FIN]
LINDA BOSTRÖM KNAUSGÅRD
MARIE-HÉLÈNE LAFON [FRA]
MARIT KAPLA
SARA STRIDSBERG & SARA LUNDBERG
MARK LEVENGOD
INGA RAVNA EIRA [NOR]
GERDA ANTTI**

Och många fler...

SEE PAGE 30
FOR INFORMATION
IN ENGLISH

Foto: Jeff Mermelstein

**DAVID
LAGERCRANTZ**

Foto: Caroline Andersson

Olästa e-böcker?

Odyr surf.



Har du missat vårens hetaste boksläpp? Med vårt lokala bredband kan du surfa snabbt och smidigt till ett lågt pris, medan du kommer ikapp med e-läsningen.

Vi kallar det för odyr surf – och du kan lita på att våra priser alltid är låga.

Just nu beställer du **bredband för halva priset i tre månader**.

Odyrt och okränkligt = helt enkelt oslagbart!

Beställ på odyrsurf.se

P.S. Är du redan prenumerant på VK eller Folkbladet köper du bredband för halva priset i tre månader. Efter kampanjperioden får du tio kronor rabatt per månad på ordinarie bredbandspris, så länge du är prenumerant.

BILDEN AV LITTFEST



Illustration: Gerd Aurell

Vi alla – författare, arrangörer, presentatörer, volontärer, moderatorer, finansierare, samarbetspartners – ligger i startgroparna för den fjortonde upplagan av Littfest och har så gjort sedan i mitten av mars förra året. Biljetterna till festivalen såldes slut redan den 15 januari, vilket är positivt på nästan alla sätt och vis. Man får lätt för sig att Littfest och Umeå är alltings centrum, trots att vi hela tiden, genom programläggning, försöker påminna oss om att så inte är fallet. Glesbygd'n och övriga världen existerar ju också. Man får också lätt hybris och tänker att Littfest måste vara världens bästa festival alla kategorier.

Bland festivalorganisatörer i Europa finns en omtalad pikareskroman som ifrågasätter litteraturfestivalens nytta och vara: *The Ambassador* av Bragi Ólafsson. Berättelsen är rak och skoningslös. Den isländske poeten Sturla Jón Jónson förbereder sig för en resa till Litauen. Där ska han medverka på en litteraturtillställning vars syfte och förtjänst han redan på förhand förhåller sig skeptisk till. Det återkommande upplägget, att lyssna på författare i översättning (som ju kan läsa upp vilken smörja som helst på sina respektive språk), att tvingas uthärda pretentiösa programpunkter med inhemska författare vars dignitet kan ifrågasättas, och slutligen att sitta hålögd och bakfull vid hotellfrukosten klockan åtta på lördag morgon, det är något som får hela hans kropp att rysa.

The Ambassadors epicentrum, poesifestivalen i litauiska Druskininkai, är en nätverkspartner till Littfest. Nästan alla litteraturfestivaler är det. Nästan alla litteraturfestivaler arrangeras i medelstora städer, och nästan allihopa sitter de samman i mer eller mindre formella nätverk. Sålunda kommer festivalerna oundvikligen att påminna mer och mer om varandra; precis som berättelserna om dem. Så när Littfest för första gången omnämns i litteraturen, i en seriestripp av Martin Kellerman, är det heller ingen snygg historia. Som arrangör kommer man ganska snabbt ner på jorden igen.

Kellermans karaktär Rocky och hans kompis i serien (vi kan kalla honom Rogert) har slitit hela dagen vid festivalens bokbord, och nu vill de bara ha en öl. De är på väg in till TC, i Folkets Hus. Utanför portarna frågar Rogert Rocky om han kan tänka sig att bo i Umeå. ”Varför inte”, svarar Rocky.

Väl till bords, med varsin stor stark i hand, blir de snart upplysta av personalen om att det finns en garderob precis vid ingången.

”OK”, svarar de något nollställt, och utan förståelse för den lokala laddningen i ordet ”garderob”. Det skulle de såklart inte gjort. Snart svärmar en ordningsvakt runt bordet. När han återigen delger dem informationen om garderoben frågar Rocky dumt:

”Jaha, är det tvångsjacka av här?”

Nu blir vakten brysk:

”Först häng av er och bätal, sän bätal inträde... Så är det på alla nattklubbar... Hä bli för trångt med alla jackor...”

På seriens sista ruta upprepar Rogert sin fråga. Kan Rocky tänka sig att bo i Umeå? ”Det dumma med att svara ‘varför inte’ är att man ibland får svar direkt”, blir hans slutsummering, av TC, Littfest och staden.

Inte blir det bättre med tiden, för nästa gång Littfest kommer på tal i litteraturen, denna gång i en vagantroman om kärlek och dunkande smärta bland unga vuxna i Stockholm, författad av Elis Burrau, så skymfas det en gång så ståtliga, semikommunala flaggskeppet Guitars. Särskilt en erinring i romanen lämnar ett negativt ekonomiskt avtryck på Umeås evenemangssfär: ”När vi var i Umeå, på en litteraturfestival – jag minns att vi hade efterfest på Zaras hotellrum, ännu ett Scandic, hon hade snott spritflaskor från Guitars (en restaurang/bar och ett museum som ’ställde ut’ gitarrer?)”, raljerar Elis Burrau i *Karismasamhället* (2017).

Men kulmen nås nog i författaren och psykiatrikern Ulf Karl Olov Nilssons *Röstautograferna* som utkom förra året. Här bidrar Littfest oavsiktligt till att sprida föreställningen om tölpaktiga Umeåbor, som inte kan bete sig under en poesiläsning klockan 23.30 en fredagskväll. *Röstautograferna* ger i värsta fall en förstämd ögonblicksbild, vilken i sin tur riskerar att avskräcka den kreativa klassen från att bevista stans vattenhål för lång tid framåt, och som säkert även rubbar turistnäringen:

”Allt oftare händer det att poesipubliken blir en störande faktor. Jag minns när några berusade unga män vid bordet allra närmast scenen på Littfest i Umeå pratade högt och ogenerat med varandra och fällde spydiga kommentarer om poesin av typen: ‘Vad är poängen med den här skiten!’ Min reaktion blev att jag frustrerat läste allt högre och det slutade med att jag vrålade ut dikterna; saliven singlar i scenljuset ner över deras öglas och frisyrier.”

Vi kan inte göra något åt dessa skildringar nu. Författare läser sina dikter, hinkar sin öl och räknar hem sina anekdoter. Men, okej, ponera för skojs skull att de kommunicerar något mer i sin klara känslökyla? Skulle det plötsligt innebära att Littfest kunde tas för något annat, något ytterligare? En språngbräda för författares litterära produktion, en knypunkt där folkloristiska berättelser föds och ett nyckfullt auditorium för festivalens besökare? En plattform som förlorar sin naturliga patina minuten du försöka polera dess skrovliga yta?

Det må vara som det är med det, för nu står vi hur som helst här, med en festival som fortfarande lyckas engagera under sitt fjortonde levnadsår. Om Littfest skickar ut en enkät om logistiken på föregående års festival inkommer 200 svar inom ett dygn. Förargade svar, men svar. Om vi berättar att biljetterna till Littfest 2020 är slut är mejlkorgen omedelbart fylld med upprörd klagan inom två timmar.

Vi kommer aldrig bli den lilla uppkäftiga festivalen igen, som ironiserar över vår egen stad och ljuger i intervjuvar. Som sagt var, ner på jorden igen var det. Välkomna till en hyfsad festival i en medelmåttig stad.

Välkomna!
Patrik, Erik och Elenor

*Gillar ni festivalen
och vill stödja den?
Bli medlem i
föreningen.
Läs mer på:
littfest.se/foreningen*

INFORMATION OM FESTIVALEN

BRA ATT VETA

BILJETTER TILL LITTFEST

Biljetterna till Litffest 2020 har sålt slut innan programtidningen gått i tryck. Inga fler biljetter kommer att släppas.

För andrahandsmarknaden av elektroniska biljetter (köpta på nätet) rekommenderar vi tjänsten Tickster Resale, som garanterar biljettens äkthet. Tickster Resale är helt gratis. Läs mer på resale.tickster.se

Det kommer även att finnas en anslags-
tavla på Umeå Folkets hus under festivalens
öppetider där det går att skriva upp sig
om man vill köpa eller sälja biljetter.

FESTIVALENS BILJETTER OCH PRISER

Fredag, dagsprogram i Umeå Folkets
Hus 150 kr.

Lördag, dagsprogrammet i Umeå Folkets
Hus 150 kr.

Festivalpass fredag + lördag 280 kr.

GRATIS PÅ LITTFEST

Även utan biljett finns möjlighet att ta del
av festen! Följande delar av programmet
är helt gratis och kräver ingen biljett:

Torsdag dag och kväll (sid 12-13).

Kvällsprogrammet fredag på Bildmuseet
(sid 20).

Kvällsprogrammet lördag på Norrlands-
operan (sid 21).

EJ PLATSGARANTI

Biljetterna gäller för festivalens program
som helhet och inte till enskilda semina-
rier. Priset är alltså detsamma vare sig
du planerar att lyssna på ett, tre eller tio
seminarier. Först till kvarn gäller i alla
salar – ingen platsgaranti (med undantag
för stödbiljetten som medger reserverad
plats i Idun). Först till kvarn gäller även
för de programpunkter som är gratis.

BOKVECKAN

Litffest är inte den enda litteraturhändel-
sen i Umeå. Under Bokveckan vecka 11
hjälp hela Umeå till att fylla staden med
programpunkter. Bokveckan produceras
av Visit Umeå. Läs mer på sidan 10.

UNGDOMAR OCH SKOLKLASSER

Ungdomar upp till och med 20 år har
fritt inträde till festivalprogrammet på
Umeå Folkets Hus, mot uppvisande av
legitimation och anmälan på lista. Ett
begränsat antal fribiljetter för unga finns
att reservera via: www.litffest.se/biljetter.
För skolklasser som vill besöka Litffest:
lärare kontaktar info@litffest.se

FESTIVALARMBAND

Alla biljetter byts in mot festivalarmband
på Umeå Folkets Hus. Detta kan göras
torsdag 11.00–19.00, fredag 8.00–17.00
och lördag 8.00–17.00. Ett tips är att göra
detta under torsdagen för att slippa köer.

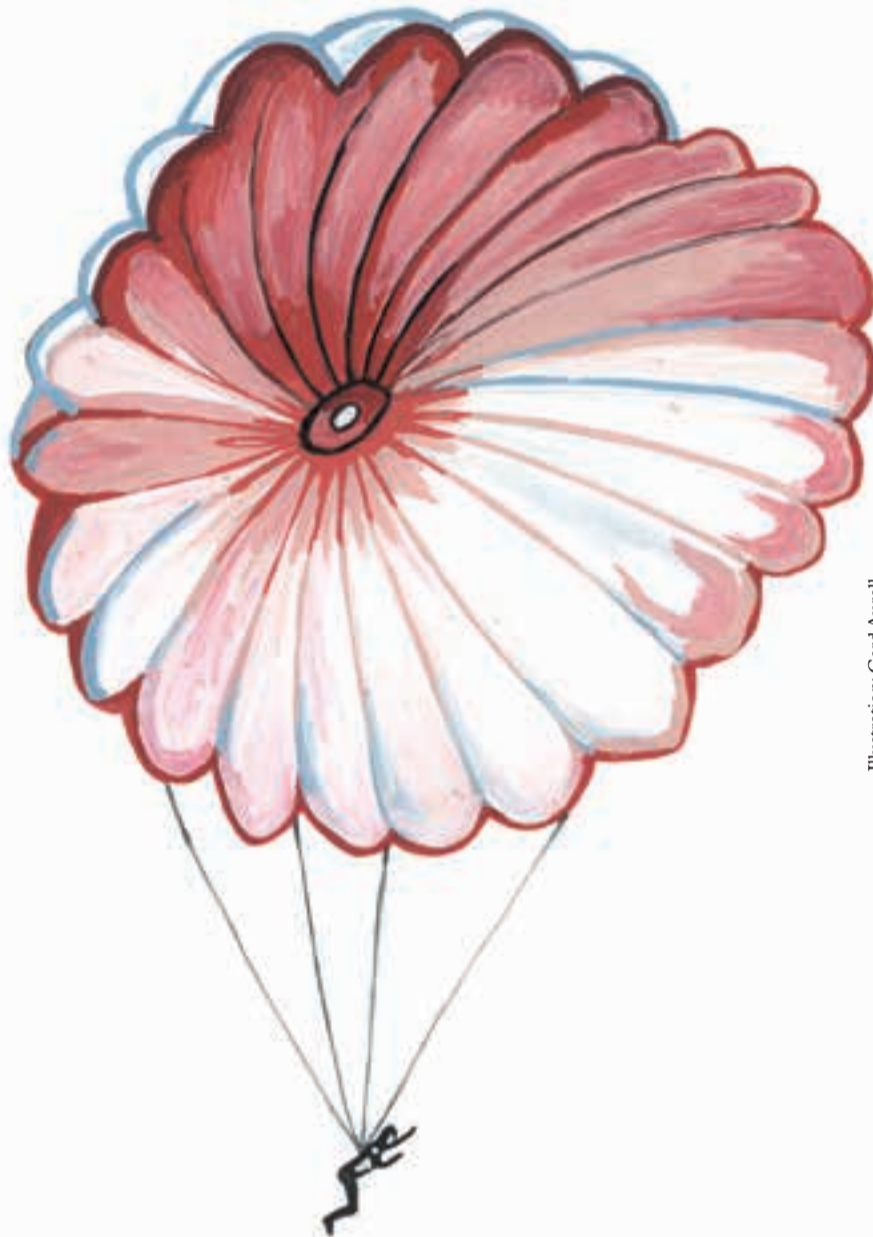


Illustration: Gerd Aurell

UTSTÄLLARE LITTFEST 2020

Passa på att botanisera bland alla
utställande förlag och organisationer.
Utställarna är (i alfabetisk ordning)
följande och ni finner dem en våning
upp i Umeå Folkets hus, fredag och
lördag 10.00–17.00:

Alfhild Agrell-sällskapet
Anita Midbjer
Anna-Karin Kask
Åreförfattarna/Yogi Pal
BoD–Books on Demand
Bokcafé Pilgatan
Bokförlaget Komet
Bokförlaget Mirando
Bokförlaget Mormor
Bokförlaget Tranan
Bokförlaget Wanzhi
Bokverket i Luleå
Dockhaveri förlag
Eloso Förlag AB
Federativs förlag
Flo förlag
Föreningen Bibliotek i Samhälle/
tidskriften BiS
Författare Roger Melin
Förlaget
Fronesis
Galago/Ordfront förlag AB
Glänta
h:ström – Text & Kultur AB
Hegas förlag
Historiska Media
Karneval förlag
KommunikationsNyckeln
L.L. & Books
Lars Ahlin-sällskapet
Litterärt skrivande,
Hola folkhögskola
Litffest
Ludvig Nordström-sällskapet
Maria Sandelsällskapet
Mingus Bok&Skivbutik
Mr H Nissen AB
Natur & Kultur
Nätverkstan kulturtidskrifter
Novellix
Opulens
Ord&visor
Placenta Förlag
Råmus förlag
Region Jämtland Härjedalen
Författarnätverket
Ruin
Sällskapet Gunnar Kieris Vänner
Sette Biscottini AB
Studieförbundet Bilda
Studieförbundet Västerbotten
Svenska Tecknare/
Illustratörcentrum
Sveriges Författarförbund
Systerkonspirationen
Teg Publishing
Tidskriften Provins
Tidskriftscentralen rf
Vestigo AB

GARDEROB

AB Bostaden i Umeå är en av festivalens
samarbetspartners. De bjuder på gratis
garderob fredag och lördag dag i Umeå
Folkets Hus. Snabbare entré för er besökare
när inga betalningar behöver hanteras.

MERCH

T-shirt och tygpåse med årets festival-
motiv finns att köpa i begränsad upplaga
på festivalen. Läs mer om årets konstnär
GERD AURELL på sidan 31.

LIVESÄNDNINGAR

Litffests mediapartner *Västerbottens-Ku-
riren* livesänder från festivalen på vk.se.
Livesändningarna produceras av YNK
Produktion AB.

FOTODOKUMENTATION

Fotografering förekommer i lokalerna.
Festivalens fotografer dokumenterar
festivalen i bild.

KONTAKTA LITTFEST

E-post: info@litffest.se
Telefon: (under festivalen är vi väldigt
svåra att nå):

072-745 46 55 (Patrik)
070-356 06 23 (Erik)
073-914 47 18 (Elenor)

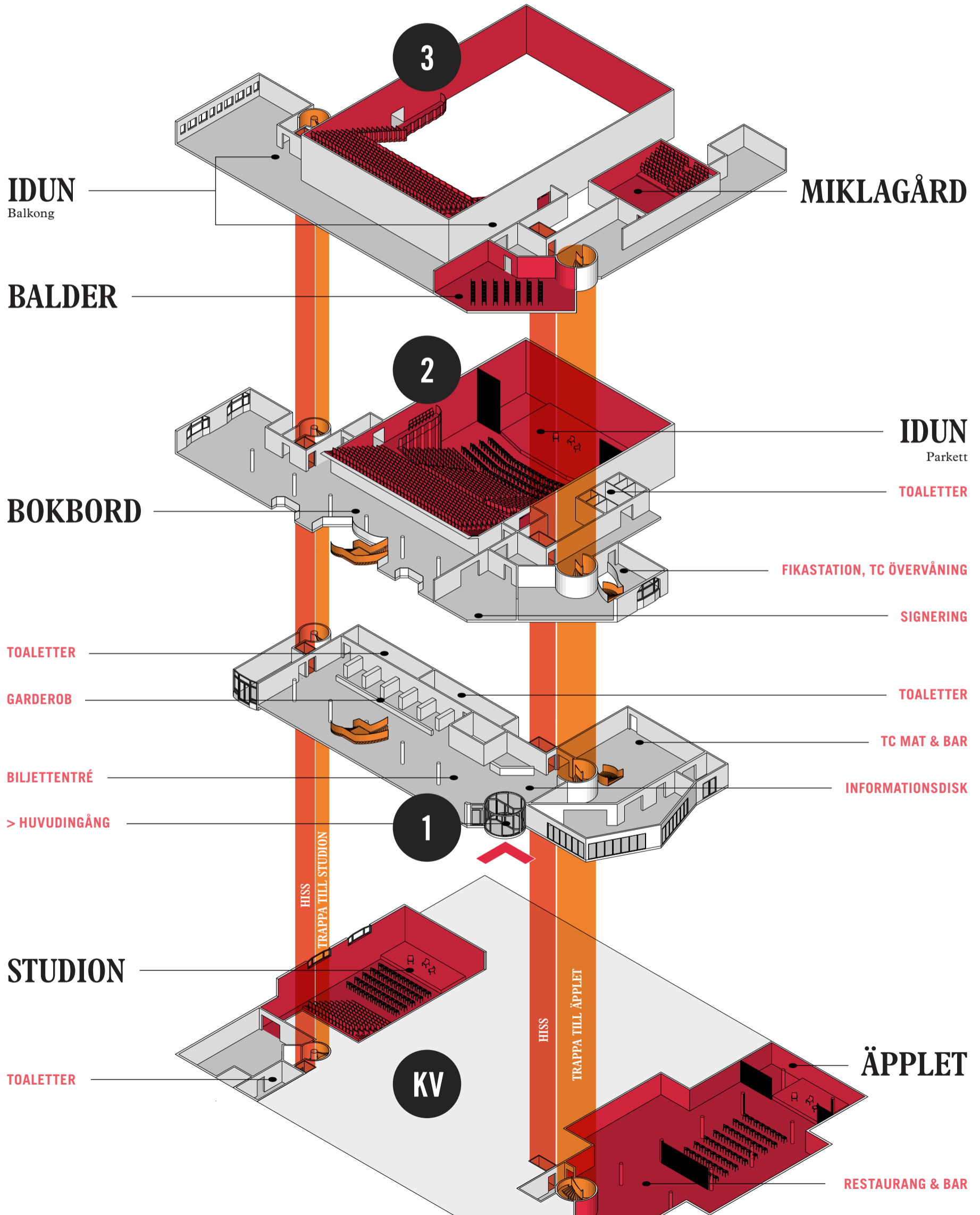
Adress:
Litffest
Östra Rådhusg. 2
903 26, Umeå

FÖLJ LITTFEST PÅ NÄTET

www.litffest.se
www.facebook.com/litffest
www.instagram.com/litffestumea

FORMGIVNING: Hugo Sundkvist
TRYCK: Daily Print
UPPLAGA: 52 500 ex.

KARTA ÖVER FOLKETS HUS



OMSTÄLLNING

TEMA

Ingen fråga är så angelägen som den om klimatnödläget, och behovet att ställa om är stort. Som litteraturfestival förmår vi inte rädsla världen, men vi kan bereda plats för samtal och litteratur som diskuterar, problematiserar och föreslår lösningar inför framtiden. För om vi ska klara av att ställa om utvecklingen för klimatet, måste vi också ställa om vårt sätt att tänka.



Annika Norlin
Foto: Elin Berge

VAD HÅLLER VI PÅ MED? –FRÅGOR I KLIMAT- KATASTROFENS TID

ÄPPLET FREDAG 10.00–11.00

En vanlig förklaring till varför människan har så svårt att ta till sig klimatfrågan är att den är så stor och abstrakt, och att det inte finns en tydlig fiende. När siffror och grafer inte tycks bita på oss, är det kanske kraften i litteraturen som kan väcka vårt engagemang. Författaren och musikern ANNIKA NORLIN har skrivit en novell för klimatantologin *Vad håller ni på med?*, där även serietecknaren MATS JONSSON medverkar med ett bidrag för att väcka vårt klimatengagemang. Samiska poeten INGA RAVNA EIRA kallas ibland klimataktivist, och lyfter på ett självklart sätt in naturen i sin lyrik. Samtalet leds av litteraturkritikern THERESE ERIKSSON.

Samarbetspartner: ABF.

FOSSILFRI FRAMÅTRÖRELSE?

BALDER LÖRDAG 13.00–14.00

Ordet "flygskam" har de flesta hört vid det här laget. Liksom att biodrivmedel och elbilar ska ta oss ut ur det fossila. Forskaren och miljödebattören BJÖRN FORSBERG berättar i sin nyutkomna bok *Fartrusiga* om hur människan tack vare fossil energi har lyckats överbrygga rummets gränser, och kastats in i ett massmobilt tidevarv. Men fartfesten kan snart vara över, när kraven växer på att snabbt göra transporterna fossilfria. Är det möjligt att återgå till en fossilfri värld, och ändå röra sig framåt? BJÖRN FORSBERG har tidigare utkommit med titlarna *Omställningens tid* och *Tillväxtens sista dagar*. I samtal med JESPER WEITZ, författare och tidigare medarbetare på Klimatmagasinet *Effekt*.

Samarbetspartner: Ord & Visor förlag.



Björn Forsberg



Jesper Weithz
Foto: David Lagerlöf

VILKA ÄR KLIMATET?

IDUN LÖRDAG 10.00–11.00

Planeten blir allt varmare, och det är vi människor som höjer temperaturen med våra utsläpp av växthusgaser.

Trots alla fakta som forskningen presenterar för oss, tycks vi människor oförmögna att ta till oss informationen, och omsätta den i handling. I sin nya bok *Det är vi som är klimatet*, presenterar JONATHAN SAFRAN FOER sina tankar kring hur vi ska rädda världen. Tidskriften *The Guardian* har kallat boken för "livsomvälvande". Här blandas fakta med personliga berättelser, humor och allvar, på det sätt som blivit hans kännetecken. Och det finns en väg framåt. På kort tid har vår planet nämligen förvandlats till en stor farm för kött och andra animaliska produkter, vilket har fått katastrofala konsekvenser. Men vi kan förändra våra matvanor till förmån för framtiden, en måltid i taget.

JONATHAN SAFRAN FOER har tidigare skrivit *Äta djur*, som ständigt finner nya läsare, samt romanerna *Allting är upplyst*, *Extremt högt och otroligt nära* och *Här är jag*. Under Littfest samtalar han med STEFAN INGVARSSON, kulturskribent och översättare.

Samarbetspartner: Norstedts.



Balsam Karam
Foto: Magnus Liam Karlsson

UTKANTERNAS MOTSTÅND

ÄPPLET FREDAG 11.30–12.30

Redan nu ser vi hur människor tvingas fly på grund av klimatförändringar. Hanterar vi den tilltagande flyktingkrisen genom att bygga broar eller murar? BALSAM KARAMS lyriska roman *Händelsehorisonten* uppehåller sig bland de människor som samhället inte tycker sig rymma, som tvingas ut i periferin där motståndet planeras. JESPER WEITZ diktverk *Invasia folkgrupper* blottlägger civilisationens motsägelsefulla besatthet av gränser, genom ett kollage av texter från bland annat Artdatabanken, FN och Sverigedemokraterna. Samtalet leds av översättaren och skribenten HELENA FAGERTUN.

Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda.

Jonathan Safran Foer
Foto: Jeff Mermelstein

VEGANISMENS (R)EVOLUTION

ÄPPLET FREDAG 13.00–14.00

Veganismen förändras. Det som under 1990-talet slog igenom som en rebellisk subkultur har nu, inte minst genom klimatfrågan och förändrade hälsotrender, nått fine dining-restauranger, matlagningsprogram i TV och kommunfullmäktigedebatter om köttfria dagar. Hur har veganismen förändrats under de senaste decennierna? Vad har det gjort med rörelsen? Har breddningen och kommersialiseringen stärkt veganismen som rörelse eller har den förlorat något av sin radikalitet? Ett samtal mellan musikern och Refused-frontmannen DENNIS LYXZÉN, forskaren och författaren LISA GÅLMARK med bland annat klassikern *Vadå vegan?* bland titlarna, och *Vegomagasinet*s chefredaktör MATTIAS KRISTIANSSON. Samtalet leds av JOHAN ÖRESTIG.

Samarbetspartner: ABF

Dennis Lyxzén
Foto: Sara Almgren

Lisa Gålmark
Foto: PB

Mattias Kristiansson



Gunnar D Hansson
Foto: Jäger Arén



Inga Ravna Eira
Foto: Michael Aase

I PAKT MED NATUREN, INTE MOT DEN

IDUN TORSDAG 16.00–16.45

I takt med att de ekologiska frågorna blir alltmer centrala framträder fler och fler poeter som tydligt knyter samman plats, dikt och miljö. De två Nordiska rådet pris-nominerade poeterna INGA RAVNA EIRA och GUNNAR D HANSSON har kallats ekopoeter, då klimatförändringar är ett av många temata i deras dikt. Samtidigt rör de sig i ett språkuniversum där litterära begrepp tycks överflödiga och där naturen alltid har tagit en självklar plats. EIRAS *Ii dát leat dat eana* ("Detta är inte den jorden") är en bok som inte hade kunnat skrivas av vem som helst, var som helst. Avsändaren är någon som för över sjuttio år sedan föddes in i den samiska kulturen, med kunskap och erfarenheter knutna till hur klimatet och vädret var förr, och hur mycket som sedan har ändrats. Här knyts människors gärningar och ingrepp i naturen i dag till den gamla samiska religionen, väsendena som värnade om jorden, människorna och själva livet.

GUNNAR D HANSSONS senaste diktverk är *Tapeshavet*. Titeln är samtidigt en beteckning på en postglacial strandlinjeförhöjning vid Skagerack och Kattegatt under stenåldern. Genom exkursioner på ett näs med en mycket lång historia rör sig boken mellan geologi, arkeologi, ishavsmältning, snäckskalsbankar och klimatförändring. Hans mångfacetterade litteratur går att läsa på många vis, men ett sätt är just att betrakta den som starkt förankrad i det lokala, västkusten, samt ständigt undflyende genrebeteckningar.

På Littfest möts de båda för ett samtal om poesin i periferin, om skrivande och om miljö. Samtalet leds av PETER DEGERMAN, docent i litteraturvetenskap samt författare till *Tala för det gröna i lövet: Ekopoesi om estetik och aktivism*.

Samarbetspartner: Regionbiblioteken i norr, se sid 12.



©Christer Thempander/Bildupphovs rätt 2020

CHRISTER THEMPTANDER

POESI • POLITIK • COLLAGE

8 FEBRUARI – 10 MAJ 2020

UMEÅ KONSTHALL, VÄVEN, FRI ENTRÉ

MÅN-TOR 9-20, FRE 9-18, LÖR 10-16, SÖN 12-16

WWW.UMEÅ.SE/KONST

UMEÅ
KOMMUN



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM

Gammlia Umeå | www.vbm.se

KONST OCH FOTO PÅ MUSEET I VÅR

INTRYCK UTTRYCK

Till 29 mars

Konst från museets samlingar.

MÄNNISKANS NATUR

22 februari – 30 augusti

Om naturen som resurs och råvarukälla, och om att underskatta de värden som inte direkt kan mätas i pengar.

FLOATING MYTHOLOGIES

15 mars – 7 juni

Färgstarkt och kraftfullt måleri av Mark Frygell inspirerat av expressionism, popkultur och mytologi.

KANDIDATUTSTÄLLNING

2 maj – 23 augusti

Tre års högskolestudier i fri konst resulterar i ett collage av former och uttryck.



"Carrier" av Mark Frygell. Beskuren.

TISDAG-FREDAG 10-17 | ONSDAG 10-20 | LÖRDAG-SÖNDAG 11-17 | FRI ENTRÉ

En plats för nyfikna

På våra elva folkbibliotek och på biblioteksbussen kan du låna böcker, musik, filmer och ljudböcker. Det finns också dags-tidningar, tidskrifter, uppslagsböcker, samhällsinformation, datorer med databaser och tillgång till internet.

Biblioteken är en populär mötesplats för stora och små och har ett brett utbud av aktiviteter och program, de allra flesta gratis. Du kan exempelvis delta i en läsecirkel, besöka ett språkcafé, forska efter dina förfäder, lyssna på en författare, ta med barnen till sagostunden, få läxhjälp, skapa något i en formverkstad – eller bara ta det lugnt en stund.

Läs mer på www.minabibliotek.se
Välkommen!

**UMEÅ
KOMMUN**



www.umea.se/bibliotek



Plugga språk och litteratur

- Journalistprogrammet
- Programmet för litteraturvetenskap och kreativt skrivande
- Fristående kurser i språk, lingvistik, litteraturvetenskap m.m



[umu.se/humanistisk-fakultet/
utbildning/program](http://umu.se/humanistisk-fakultet/utbildning/program)

Vill du veta mer?
Scanna QR-koden till vänster för att läsa mer om våra utbildningar. Du kan också kontakta oss på: humaniora@adm.umu.se

UMEÅ UNIVERSITET
HUMANISTISK FAKULTET

OMSTÄLLNING

TEMA



Mark Levengood
Foto: Stellan Herner

KLIMATHOTET I POPULÄRKULTUREN

BALDER LÖRDAG 16.00–17.00

Klimathotet och vår rädsla inför det har alltid varit del av våra populärkulturella berättelser. Ända sedan Mary Shelley, och den tidiga sci-fi-litteraturen har yttre hot och domedagsscenario tagit plats på skräckscenen. Är vår konsumtion av populärkultur ett sätt för oss att anpassa oss efter hotbilden, eller är det bara en ventil för vår ångest? Detta diskuterar JOEL NORDSTRÖM, gymnasielärare i svenska och rollspelsskapare, ANGELICA MIA NYLANDER, sociolog och lajvarrangör, samt JOSEFINE WÄLIVAARA, doktor i teater-dramafilm. Moderator är SANNA HEDLUND, föreningskonsulent på Sverok Västerbotten.

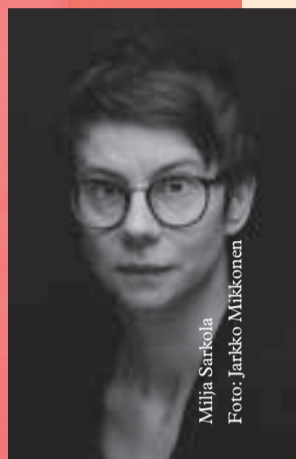
Samarbetspartners: Sverok Västerbotten och Studieförbundet.

VERKTYG FÖR OMSTÄLLNING

BALDER LÖRDAG 11.30–12.30

Omställning förutsätter möjligheten av ett brott mellan det som är och framtiden. Samtidigt tycks krafter som ”marknaden”, ”traditionen” eller ”historien” utgöra hinder för att tänka och handla på nya sätt. Hur kan samtida marxistisk och kritisk teori bidra till en fördjupad förståelse för vad som hindrar omställning? Och vilka systemförändringar är nödvändiga för att omställning ska vara möjlig? Utgångspunkten för samtalet är tre nyskrivna texter i tidskriften *Röda Rummet* som introducerar tre samtida marxistiska tänkare: Nancy Fraser, Ellen Meiksins Wood och David McNally. Medverkar i samtalet gör skribenterna själva, nämligen EVELINA JOHANSSON WILÉN, fil. dr. i genusvetenskap, CARL WILÉN, doktorand i sociologi och JOHAN ÖRESTIG, fil.dr. i sociologi. Samtalet leds av JENNY JARLSDOTTER-WIKSTRÖM, doktorand i litteraturvetenskap.

Samarbetspartners: Fronesis och Röda Rummet.



Milja Sarkola
Foto: Jarkko Mikkonen



Monika Fagerholm
Foto: Thron Ullberg

TOVE OCH HAVET: OM NÄRHET, DISTANS OCH HAVETS VÄLDIGA ENSAMHET

IDUN LÖRDAG 11.30–12.30

Mumintrollet är en av våra mest älskade sagofigurer. I år fyller det godmodiga trollet hela 75 år, men de tidlösa berättelserna är fortfarande lika levande. 75 års-jubileet firas med blicken mot havet. *Pappan och havet* kommer i nyutgåva, berättelsen där muminpappan vill förverkliga sig själv och bestämmer sig för att bli fyrvaktare. Han tar med familjen ut över havet, bort från Mumindalen. För att havet ska kunna fortsätta vara en plats för drömmar, firas Mumin också med välgörenhetskampanjen #VÅRTHAV, en insamling för att städa upp vårt eget förorenade hav Östersjön.

Under Littfest samlar vi några Tove Jansson-kännare för ett samtal om hav, drömmar och ensamhet. Programledaren och författaren MARK LEVENGOOD, som också läst in muminserien som ljudbok, leder ett samtal med författaren MONIKA FAGERHOLM och regissören och författaren MILJA SARKOLA.

Samarbetspartners: Förlaget och Moomin Characters

KAMPANJEN #VÅRTHAV

Den uppmärksamme märker till sin stora förtjusning att en stor Muminfigur står staty i Umeå Folkets Hus under Littfesthelgen. Det är inte bara vår respekt för Tove Jansson som bidragit till detta utan också det faktum att vi engagerar oss i välgörenhetskampanjen #VÅRTHAV, en insamling för att städa upp vårt eget förorenade hav Östersjön. Pengarna går oavkortat till John Nurminens stiftelse. Läs mer på oursea.fi/sv

HELA PROGRAMMET PÅ BOKVECKAN.SE

BOKVECKAN

UMEÅ 9-15 MARS

OM BOKVECKAN

Bokveckan sätter läsaren i fokus, vem du än är, hur du än läser. Ljudbok, magasin, tegelstensromaner eller kokböcker. För dig som inte kan få nog av böcker och för dig som inte öppnat en roman sen gymnasiet. Med start

9 mars ska böcker i alla dess former återigen fylla Umeå. Bokveckan skapas av arrangörer, förlag, författare, restauranger, butiker & kreatörer i Umeå och bjuder in alla att delta som publik eller på scen. Detta är endast en del

av allt som händer under Bokveckan, hela programmet och information om alla arrangörer finns på bokveckan.se på vår facebookside & håll utkik efter vår programfolder. Vi ses!



MARIT KAPLA - OM OSEBOL

Möt författaren Marit Kapla, vinnare av Augustpriset 2019 för årets skönlitterära bok - Osebol. Dokumentärpoesi eller litterär journalistik? Med sin Augustprisvinnande bok Osebol har Marit Kapla vidgat begreppet skönlitteratur. Så här säger juryn i sin prismotivering: "Med osviklig känsla och respekt skapar Marit Kapla ett helt universum av sitt litterära reportage om Osebol. Enskildas vittnesmål blir till lyriska sånger där olika röster varvas. Talet om platsen speglar både smärtsam förändring och oviss framtid. Glesbygdens och världens öden gestaltas genom livet i en värmländsk by."

Journalisten Marit Kapla är född 1970, uppvuxen i Osebol och bosatt i Göteborg. Hon har varit konstnärlig ledare för Göteborgs filmfestival och är i dag en av två redaktörer för kulturtidskriften Ord&Bild. Osebol är hennes första bok.

Tid: Måndag 9 mars 18.30

Plats: Vävenscenen

Arrangör: Umeå Stadsbibliotek, ABF

Biljetter: 50kr via Kulturreceptionen eller bokveckan.se

FRÅN ILSKA TILL HANDLING - LEV!

En föreläsning om Sara Lidmans starka engagemang och en workshop där vi lär oss hur vi själva kan agera och skapa förändring i samhället idag genom att släppa ut vår inre aktivist och prova på att skriva opinionsbildande texter. Lördagsbiljett till Littfest ingår i anmälan.

Tid: Lördag 14 mars 9.30-11

Plats: Umeå Folkets Hus, Ask

Arrangör: Studieförbundet Bilda, Littfest

Fri entré Obs föransökan krävs på bilda.nu/littfest

BOKSLÄPP: ATT SKRIVA MINNEN

Västerbottenska livsberättelser och tips på hur man själv kan skriva sina minnen.

Deltagare från projektet "Att skriva minnen" läser upp sina bidrag, och samtalar med skrivpedagog Mina Widding om den inre resa det innebär att skriva ned berättelser om sig själv och sina erfarenheter, människor, miljöer och hur samhället förändrats under en livstid.

Tid: Måndag 9 mars 14.00

Plats: Upplev multisal, plan 4, Väven

Arrangör: Kultur för Seniorer

Fri entré

DET SKRIVANDE LIVET

En kväll om skrivande med spännande uppläsningar och samtal med författare och konstnärer kring rubriker som: Vad är det för mening med att skriva? Kan man skriva vad som helst för barn? Skrivande från Malå till Tjernoby! Med mera. Vill du göra en uppläsning av egenskriven text, anmäl dig då på bilda.nu/littfest

Tid: Onsdag 11 mars 18-21

Plats: Fika!, Väven

Arrangör: Studieförbundet Bilda, Umeå Stadsbibliotek, Regionbibliotek Västerbotten

Fri entré



LUNDSTRÖMS BOKRADIO - LIVE!

Lundströms Bokradio spelar in live under Bokveckan. Ett stenkast från Littfest sänder de från Restaurang Plectrum fredag eftermiddag. Medverkar gör Ananda Devi, Bart Moeyaert, Annika Norlin och programledare är i vanlig ordning Marie Lundström, välkomna!

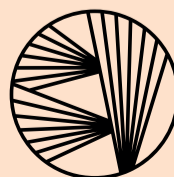
Tid: Fredag 13 mars 15.00

Plats: Restaurang Plectrum

Arrangör: Sveriges Radio & Restaurang Plectrum

Fri entré

UMEÅ. MER LÄSLUST.



BOKVECKAN
UMEÅ

HELA PROGRAMMET PÅ BOKVECKAN.SE



VAR FINNS VÄSTERBOTTENS KULTURAKTÖRER PÅ DEN NATIONELLA MEDIKARTAN? OCH HUR PÅVERKAR DET KULTURPOLITIKEN NATIONELLT?

En paneldebatt med Joakim Sandberg Regionkulturchef, Sara Meidell Västerbottens-Kuriren och Åsa Linderborg, Aftonbladet.
Moderator: Clara West, NO.

Tid: Lördag 14 mars 16-17

Plats: Restaurang Plectrum

Arrangör: Kulturkonsulenterna i Västerbotten
Fri entré



LITTSÖNDAG PÅ GAMMLIA

Svenska Kyrkan, Sensus och Västerbottens Museum avslutar Bokveckan med fullspäckad Littsöndag!

11.00 Litterär gudstjänst i Helena Elisabeth kyrka. Uppläsning av Marit Kapla, Susanne Dahl, präst, Jakob Algsten, sång.

13.00 Författarsamtal på Västerbottens museum, Marit Kapla samtalar med Lena Fagéus, kyrkoherde.

14.00 Att skriva fängslande Hur vet man om en idé är värd att satsa på? Hur skapar man en intressant huvudperson som driver handlingen framåt? Och hur jobbar man med genre utan att bli förutsägbar? Skrivworkshop på Västerbottens museum med författaren Gustav Tegby som nyligen utkom med boken Beröringen.

Tid: Söndag 15 mars 11-17

Plats: Gammlia

Arrangör: Svenska Kyrkan Umeå, Sensus & Västerbottens Museum, Gunborg och Sten Rosenströms Stiftelse för Norrländskt Kulturstöd

Fri entré, föransökan krävs för skrivworkshopen till sofia.andersson@vbm.se

DE ALLRA BÄSTA BÖCKERNA

Mer eller mindre kända Umeåbor tipsar om sina favoritböcker på scen. Bland andra kommer Lisa Tegby, Anders Ågren, Kirsi Abrahamsson, Ulla S Persson och Benny Karlsson. De tipsar om böcker som betytt och betyder mycket. Det kan vara en fackbok eller något skönlitterärt, det är boktipsaren som valt.

Ta med lunchmackan och anteckningsboken och kom! Det blir olika boktipsare på tisdag och på onsdag.

Tid: Tisdag 10 mars och onsdag 11 mars 12.30-13.30

Plats: Upplev Multisal, plan 4, Väven

Arrangör: Kultur för Seniorer

Fri entré



SKRIV BARA SKRIV

Utforska ditt skrivande i en workshop med fokus på skaparglädje och det praktiska skrivandet. Ledare är Hanna Hörnberg utbildad skrivpedagog och litteraturvetare.

Måndag 9 mars 18-21 Bilda Umeå

Tisdag 10 mars 18-21 Vindelns Bibliotek

Onsdag 11 mars 18-21 Bilda Skellefteå

Torsdag 12 mars 18-21 Bilda Ö-vik

Arrangör: Studieförbundet Bilda & Regionbibliotek Västerbotten

Avgift: 300kr, föransökan på bilda.nu/litffest

BRITTAS VARDAGSRUM – LIVE PODCAST

Britta Hermansson samtalar med författaren Britta Stenberg om senaste romanen "Kvar" och om livet under ytan.

Tid: Torsdag 12 mars 18.30-20

Plats: Korskyrkan, Sveagatan 10A

Arrangör: Studieförbundet Bilda, Korskyrkan, Regionbibliotek Västerbotten

Fri entré



RELEASEMINGEL FÖR ELIN BERGE "AWAKENING" OCH ANNIKA NORLIN "JAG SER ALLT DU GÖR"

Elin Berge är dokumentärfotograf och har i många år utforskat världar som kretsar kring kvinnors kroppar, identiteter och övertygelser. Med sin fjärde fotobok "Awakening" ger hon en insyn i en nutida väckelserörelse som tror på en återkomst av en gudomlig feminin kraft. En andlig arena där kvinnor hänger sig åt ritualer och systerskap. Boken avslutas med ett samtal med kompiserna Annika Norlin.

Annika Norlin är låtskrivare, artist och journalist. Nu släpper hon sin första skönlitterära bok, novellsamlingen "Jag ser allt du gör". I novellerna rör sig Norlins karaktärer bland annat i en turnébuss på väg till Österrike, på en sorgvandring genom Norrlands inland, och bredvid en psykolog som skolat om sig till bekräftare. Författarporträttet i boken är taget av kompiserna Elin Berge.

Kom och fira med oss! Köp en bok, köp en öl i baren, bekräfta varandra.

Kort samtal mellan Berge och Norlin, DJ och boksignering.

Tid: Torsdag 12 mars 17-19

Plats: Gotthards Krog

Arrangör: Gotthards Krog, Elin & Annika



POETRY SLAM-KVAL

Kom och lyssna på poesi, ha det gott och peppa de modiga som ställer upp.

Vill du ställa upp i tävlingen anmäler du dig till umeapoetryslam@gmail.com.

Tid: Torsdagen den 12 mars 19-21

Plats: Pipes of Scotland

Arrangör: Umeå Poetry Slam

Fri entré

LYSSNA OCH LÅT TANKAR MÖTAS

Här ska det bli klassisk, rofylld högläsning av en skönlitterär text.

Vi samtalar om det vi lyssnat till och låter våra tankar och reflektioner mötas. Arrangören står för urvalet av text och högläsningen. Kom som du är och ta del av upplevelsen på det sätt du själv vill.

Tid: Tisdag 10 mars och onsdag 11 mars 14.00-15.00

Plats: Upplev Multisal, plan 4, Väven

Arrangör: Kultur för Seniorer

Fri entré

TORS DAG

GRÄNSLÖST – SPRÅK, IDENTITET OCH LIV

En dag om minoritetsspråk, i samarbete med Region Jämtland Härjedalen, Region Norrbotten, Region Västerbotten och Region Västernorrland, med stöd av Statens Kulturråd.



JAMI FALTIN

IDUN TORS DAG 14.00–14.15

För torsdagens program gäller fritt inträde till samtliga programpunkter, dock ej fri garderob.

NINA WÄHÄ

IDUN TORS DAG 12.00–12.45

IDUN

KONFERENCIER: PATRICIA FJELLGREN



BAGIR KWIEK

IDUN TORS DAG 14.15–14.45

12.00–12.45 TORNEDALEN INIFRÅN OCH UTFRÅN

NINA WÄHÄ är aktuell med den Augustprismominerade romanen *Testamente*, en familjekrönika från finska Tornedalen. Historikern och författaren CURT PERSSON har i sin tur skrivit *Då var jag som en fånge*, en förstudie om statens övergrepp på tornedalingar och meänkielitalande under 1800- och 1900-talet. Här möts de för att tillsammans nysta i berättelsen om Tornedalen, ett ständigt levande och föränderligt kulturarv.

13.00–13.45 HERRARNA SATTE OSS HIT – TVÅNGSFÖRFLYTTNINGEN AV SAMER

1920 inleddes tvångsförflyttningarna av renskötande samer, ett mörkt kapitel i Sveriges historia. Hundra år senare berättar ELIN ANNA LABBA historien genom de tvångsförflyttades egna ögon i sin roman *Herrarna satte oss hit*. Historien är dock inte alldeles obekant. 2013 utkom BIRGER EKERLID med sin skildring av svensk kolonialism och tvångsförflyttningarna i Sapmi. På Littfest samtalar de båda med CATARINA LUNDSTRÖM, historiker och läs- och litteraturutvecklare vid Region Jämtland Härjedalen.

14.00–14.15 HUR VI LEVER

16-årige JAMI FALTIN bestämde sig för att tävla om titeln Ortens bästa poet 2017. Inför tävlingen skrev han två dikter, de två första dikterna han någonsin skrivit. De handlade om vad det innebär att vara finsk rom i Sverige i dag, och tog honom hela vägen till seger. Här bjuds ett rasande scenframträdande hämtat från egna erfarenheter, om vad det betyder att sällan höra till och att ständigt att möta fördomar och nedsättande ord i vardagen.

14.15–14.45 BILDEN AV ROMER

ANGELINA DIMITER-TAIKON är sakkunnig i romska skol- och utbildningsfrågor samt del av Kulturrådets samrådsgrupp. BAGIR KWIEK är grundare av föreningen Romer för kulturell utveckling, samhällsväglare på Romano center i Göteborg samt av Kulturrådet nyutnämnd läsambassadör. På Littfest samtalar de om romernas situation idag, och hur man bör bemöta det negativa som skrivs om romer i media och litteratur.

15.00–15.45 MEÄNKIELI – MED OCH UTAN EGET SPRÅK

Studieförbundet Bilda KATARINA KIERI har Tornedalska rötter och har skrivit om Tornedalen i sina böcker, men hon pratar inte sina föräldrars språk. Minoritets- och språkaktivisten LINNEA HUHTA har gjort flera barnböcker tillsammans med BIRGITTA FILIPSSON som har studerat sitt barndoms meänkieli som vuxen. Samtalet leds av författaren LINA STOLTZ.

16.00–16.45 I PAKT MED NATUREN, INTE EMOT DEN

Studieförbundet Bilda I takt med att de ekologiska frågorna blir allt mer centrala framträder fler och fler poeter som tydligt knyter samman plats, dikt och miljö. De två Nordiska rådet prisenominerade poeterna, samiska INGA RAVNA EIRA och svenska GUNNAR D HANSSON, har kallats ekopoeter. På Littfest möts de båda för ett samtal om poesin i periferin, om skrivande och om miljö. Samtalet leds av PETER DEGERMAN, docent i litteraturvetenskap samt författare till *Tala för det gröna i lövet: Ekopoesi som estetik och aktivism*.

17.00–17.45 FINNJÄVLAR

Studieförbundet Bilda Ett samtal om identitet, assimilering, klass, språk och språkförlust ur ett sverigefinskt perspektiv. Från skam och historiskt förtryck till dagens minoritetsstatus. Med KRISTIAN BORG, journalist och förläggare, LINA PURANEN, journalist och producent och MATS KOLMISOPPI, författare.

TORSDAG KVÄLL

YARSEM GALKIN

BOKCAFÉ PILGATAN TORSDAG 20.00–22.00

Foto: Bard Grape

BOKCAFÉ PILGATAN

20.00–22.00 SLÄPPFEST FÖR PROVINS #1 2020

På Bokcafé Pilgatan firas traditionsenligt årets första nummer av tidskriften *Provins*. Temat i år är "Byn" och numret utkommer samma dag, den 12 mars.

Författarna MARIT KAPLA och ELIN ANNA LABBA bidrar med varsin text i numret och under kvällen samtalar de med *Provins* tf. redaktör CLARA BODÉN om byn som sammanhang och framtid och samebyn som begrepp och idé.

Den samiskryske rapparen YARSEM GALKINS poesi återfinns i numret och nu gästar han Littfest med skribenten ELIZAVETA MUSJÉL. *Provins* tf. redaktör MALIN NORD modererar ett samtal om förutsättningarna för att verka som poet och rappare på ryska sidan Sápmi och om att som same stå utanför det ryska samhället och vad det kostar. Kvällen avslutas med ett framträdande av YARSEM GALKIN.

Samarbetspartners: Tidskriften *Provins*, Rådet för samisk litteratur inom Sveriges Författarförbund och Region Västerbotten

MARIT KAPLA OCH ELIN ANNA LABBA

BOKCAFÉ PILGATAN TORSDAG 20.00–22.00

Foto: Trinidad Carrillo



Foto: Hugo Thambert

Littfesta med oss

Skriv bara skriv

9 MARS KL 18-21, BILDA UMEÅ
• 10 MARS KL 18-21, VINDELNS
BIBLIOTEK • 11 MARS KL 18-21,
BILDA SKELLEFTEÅ • 12 MARS,
BILDA Ö-VIK • Utforska ditt
skrivande i en workshop med
fokus på skaparglädje och det
praktiska skrivandet. Ledare
är Hanna Hörnberg utbildad
skrivpedagog och litteraturvetare

Det skrivande livet

11 MARS KL 18-21, VÄVEN,
FIKA! En kväll om skrivande
med spännande uppläsningar
och samtal med författare och
konstnärer kring rubriker som:
Vad är det för mening med att
skriva? Kan man skriva vad som
helst för barn? Skrivande från
Malå till Tjernoby! Med mera.
Vill du göra en uppläsning av
egenskriven text? Anmäl dig på
Bildas webb.

LÄS MER OCH ANMÄL DIG PÅ
BILDA.NU/LITTFEST

Brittas Vardagsrum

– Live podcast

12 MARS KL 18.30-20,
KORSKYRKAN, SVEAGATAN
10A Britta Hermansson samtalar
med författaren Britta Stenberg
om senaste romanen "Kvar" och
om livet under ytan.

Från ilska till handling – Lev!

14 MARS KL 9.30-11, UMEÅ
FOLKETS HUS, ANMÄLAN
KRÄVS! En föreläsning om Sara
Lidmans starka engagemang
och en workshop där vi lär oss
hur vi själva kan agera och
skapa förändring i samhället
idag genom att släppa ut vår
inre aktivist och prova på att
skriva opinionsbildande texter.
Lördagsbiljett till Littfest ingår i
anmälan.

Bilda

Medarrangörer: Regionbibliotek Västerbotten, Korskyrkan, Littfest

Å R E T S S V E N S K A B I L D E R B O K

MARATON
AV KARIN CYRÉN

BILDMUSEET 13 MARS – 13 SEPT
UTSTÄLLNINGEN ÖPPNAS UNDER
ART FRIDAY MED LITTFEST.
KARIN CYRÉN MEDVERKAR.

SEMINARIER I URVAL

Det finns en del ämnen och en del konstellationer av författare som man som arrangör hoppas lite extra på. Såna där möten som kanske bara inträffar en gång i livet. Några av dessa är värda att lyfta fram lite extra.

ANJA SNELLMAN OCH MARIA SVELAND

ÄPPLET FREDAG 14.30–15.30

VAD ÄR HÄMND OCH VAD ÄR RÄTTVISA?

ANJA SNELLMAN är, trots att hon är en av de mest kända, lästa och omdiskuterade författarna i dagens Finland, ganska okänd i Sverige. Hennes romaner, exempelvis *Rädslans geografi* och *Safari Club*, var #metoo långt före begreppet fanns. Kvinnors utsatthet och rädsla går som en röd tråd genom hennes författarskap, men också tanken (och praktiken) att slå tillbaka, att hämnas. På Littfest samtalar Snellman med sin svenska kollega MARIA SVELAND, författare till bland annat *Befrielsen*, om litteratur där kvinnor genom våld gör upp med patriarkatet, som organiserar sig tillsammans och slår tillbaka, men som också undrar över vad det innebär? De ingår i en tradition av böcker som *Dirty Weekend* och *Män kan inte våldtas*. Hur har mottagandet av dessa böcker sett ut? Vad innebär det att skriva dem? Är det som Valerie Solanas skriver i SCUM-manifestet: ge upp är inte svaret, fucka upp är det. Samtalet leds av författaren IDA LINDE. På engelska. Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda

SUSANNA ALAKOSKI OCH KRISTINA SANDBERG

IDUN FREDAG 14.30–15.30 BOMULLSÄNGELN

De är båda litterära giganter som har skrivit varsitt episkt kvinnohistoriskt verk i skönlitterär form. I KRISTINA SANDBERGS mäktiga trilogi är det genom hemmafrun Majs ögon vi får ta del av ett 40- och 50-talssverige i förändring och i SUSANNA ALAKOSKIS påbörjade romanprojekt *Bomullsängeln* får vi följa textilarbeterskan Hilda i Vasa under 1900-talets första hälft. Det är berättelser om två olika kvinnoöden, om klass, modernitet och en värld som stundtals brinner. På Littfest möts de båda i ett unikt samtal.

Samarbetspartners: Natur & Kultur, Norstedts.



Anja Snellman
Foto: Renato Tan

Maria Svealand
Foto: Saga Berlin Niceguzz



Villfarelser
Foto: Placenta förlag



Nattskiftet
Foto: Placenta förlag

Betlehem Isaak

BETLEHEM ISAAK OCH BALSAM KARAM

ÄPPLET LÖRDAG 14.30–15.30 MITT LIV UTAN DIG

Betlehem är fyra år och bor med sin familj i Asmara, Eritrea, när ett krig trappas upp med grannlandet Etiopien. Situationen blir alltmer spänd och Betlehems föräldrar bestämmer sig för att lämna landet. De kommer att hamna i Sverige, i Biskopsgården i Göteborg där pappa Dawit får jobb som städare. I skolan retas de andra barnen och frågar om Betlehem och hennes bror Yoran bott i en koja i Afrika. Senare gör familjen ett återbesök i Eritrea i hopp om en ny framtid i hemlandet. Där dröjer det dock inte länge förrän Dawit blir arresterad av polis och försvinner. Resten av den historien, men inte slutet, vet vi redan genom böcker och tidningar. Men BETLEHEM ISAAKS *Mitt liv utan dig* är en annan berättelse, en stark och personlig berättelse om rasism, främlingskap, att leva som svart i Sverige, och förstås, i frånvaron av sin idag glorifierade pappa Dawit Isaak. På Littfest samtalar BETLEHEM ISAAK med författaren BALSAM KARAM.

Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda

LINDA BOSTRÖM KNAUSGÅRD OCH ANDREAS LUNDBERG

ÄPPLET LÖRDAG 13.00–14.00

STRÖMMEN GENOM HJÄRNAN – ATT GESTALTA PSYKISK OHÄLSA SKÖNLITTERÄRT

Litteratur och ohälsa har genom litteraturhistorien gått hand i hand. Ibland som pose, men ibland också som någonting enormt drabbande, personligt och nästintill olidligt att läsa. LINDA BOSTRÖM KNAUSGÅRDS *Oktoberbarn* och ANDREAS LUNDBERGS *Storm i den pelare som bär* och *Ofarbar tystnad* tillhör den senare kategorin och har många beröringspunkter. Intima skildringar inifrån psykiatriens korridorer; djupa depressioner, ECT-behandlingar och spruckna äktenskap. Går det att skriva sig ut ur sjukdomen, att finna ord när man är på botten av livet? På Littfest samtalar de med kritikern THERESE ERIKSSON om hur sjukdom blir skönlitteratur.

Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda

VILLFARELSER OCH NATTSKIFTET

ÄPPLET LÖRDAG 16.00–17.00 ENRUTINGAR

Sociala medier erbjuder nya kanaler för att nå ut med sitt skapande, och har banat väg för en våg av nya grafiska uttryck. På bildbaserade plattformen Instagram är MATHIAS LECLÉR mer känd som VILLFARELSER, där han sätter oväntade texter till åldrade svartvita bilder. LISEN HAGLUND är mer bekant som NATTSKIFTET, vars grafiskt kraftfulla feministiska motiv inte går att ta miste på. De har båda tagit steget till bokformatet, aktuella med varsin samling av enrutningar. Upplev Jan Stenmark z.o. Under Littfest möts de för ett samtal som leds av litteraturkritikern YUKIKO DUKE. Samarbetspartner: Placenta förlag.

VÅRA KONFERENCIERER

HELA LISTAN

Vi har de senaste åren gjort en dygd av att samla, inte bara de bästa författarna och samtalsledarna, utan också de finaste konferencierna – en grupp som ofta negligeras, men som vi anser vara oumbärliga för en litteraturtillställning med ambitioner. Det är konferencieren som förklarar och ramar in, som välkomnar och tackar av gästerna med respekt, kunskap och värme.

En del namn känner ni igen sedan tidigare, andra är helt nya i detta sammanhang. Gemensamt för dem alla är att de har ordets och talets gåva.

ELFRIDA BERGMAN IDUN

Hon uppfinnar hjulet varje år och har snart blivit en lika kär inventarie som Littfest själv. Elfrida Bergman är författaren, kulturanalytikern och den som ruckar på maktordningen i Idun.

KRISTOFER FOLKHAMMAR BILDMUSEET/PLAN 6

Blomstemålasonen, kritikern och författaren Kristofer Folkhammar bor i Malmö, men är med ändå. Det är vi tacksamma för.

MATS JONSSON ÄPPLET

Med svart bläck gav han den självbiografiska serien ett pubertalt ansikte och med geografisk skärpa har han avbildat främmande platser, alltifrån Kramfors till Sundsvall. Mats Jonssons kamp är Norrlands.

DANIEL ÅBERG BALDER

Daniel Åberg har skänkt ljudboken en röst, Vittangi ett ansikte och Norrländska litteratursällskapet en vice ordförande. Han är författare och journalist, bland annat känd som krönikör i VK.

ELIN GRELSSON ALMESTAD MIKLAGÅRD

Hon är inte bara knivskarp kulturjournalist, essäist och författare utan också tidigare engagerad i Östersunds FK:s supporterförening. Det senare talar hon tyst om idag.

SOFIA OLSSON BILDMUSEET/FLEXHALLEN

Hon framstår lätt som företagsproffs med Galago, Dotterbolaget och Syster förlag på sitt CV. På Littfest är emellertid direktörsstassen undanhängd och hon är sig själv.

PER BERGSTRÖM BILDMUSEET/PLAN 6

Legendaren med kepsen och insulinsprutan, Rámusförläggaren, globetrottern, estradören, Villasupportern, ja, kärt barn har många namn och så även Peeceer Bergstrooooooma (som han kallas i Slovenien).

DAVID VÄYRYNEN STUDIO

Han är inte bara en av Sveriges bäst säljande poeter med, enligt sägnen, bevingade ord som "det tackas och bockas i Hakkas och Dokkas" på sitt samvete. Han har faktiskt också riktiga jobb som han livnär sig på.

PATRICIA FJELLGREN IDUN, TORS DAG

Patricia Fjellgren, verksam som språkarbetare, skådespelare och producent. Hon har jobbat med revitalisering av de samiska språken och är just nu aktuell med Språkcirkus på Giron Sámi Teáhter.



ALBERT BONNIERS FÖRLAG

Möt våra författare på — Littfest 2020 —



Athena Farrokhzad



Tua Forsström



Gerda Antti



Monika Fagerholm



Gunnar D Hansson



Erik Vernersson



Daniel Yousefi



Felicia Mulinari

F R E D A G

IDUN

KONFERENCIER: ELFRIDA BERGMAN

10.00–11.00 ATT SAMPLA GLESBYGDEN

Idag ser vi en renässans för den litteratur som handlar om periferin. Inte sällan skiljer den sig från den om staden, tematiskt såväl som språkligt. Att sampla glesbygden blir ett samtal ner på syntaxnivå, för att reda ut hur en författare gör för att respektfullt och autentiskt återge röster som annars sällan hörs. Medverkar gör författarna MARIT KAPLA, DAVID VIKGREN och MIRJA UNGE. Samtalet leds av DAVID VÄRYNEN.

Norrländska litteratursällskapet,
Teg Publishing

11.30–12.30 BILDERBOKENS LJUS OCH DUNKEL

På förra årets Littfest samtalade SARA MEIDELL med SARA STRIDSBERG om *Kärlekens Antarktis*. Men mycket återstår att säga och samtalet måste gå vidare. När de nu möts igen tillsammans med konstnären och illustratören SARA LUNDBERG kretsar samtalet kring *Dyksommar*, om barnlitteraturens potential och poesi, dess möjligheter att tala och skriva och tänka i fullfärg kring livets alla färger och dimensioner.

VK, Studieförbundet Bilda

13.00–14.00 BEKRÄFTELSE, SORG OCH TURNÉLIV

I sin novellsamling *Jag ser allt du gör* undersöker ANNIKA NORLIN vad bekräftelse gör med oss, och vad som händer när vi inte får den. I ett samtal med författaren och kulturskribenten MALIN NORD berörs också frågor om förlust och sorg, hur man håller humöret uppe under långa turnéer samt insikter om hur djupt bymentalitet kan sitta i en människa.

Studieförbundet Bilda

14.30–15.30 BOMULLSÄNGELN

”Jag ville skriva en stor, episk berättelse som innehåller allt! Kvinnohistoria, samhällsutveckling, världspolitik, industrihistoria... Det känns som om jag var ämnad att skriva det här.” Ordens är SUSANNA ALAKOSKIS och berättelsen är *Bomullsängeln*, som följer textilarbeterskan Hilda i Vasa under 1900-talets första hälft. Det är den inledande delen i en romansvit, och samtalet om den på Littfest leds av författarkollegan KRISTINA SANDBERG.

Natur & Kultur, Norstedts

16.00–17.00 ERÖVRINGEN AV IZMAIL

Erövringen av Izmail är den ryske exilförfattaren MICHAEL SJSJKINS stora mästerverk. Den prisbelönta romanen, som nu kommer på svenska, är till lika hög grad en redogörelse för författarens hemlands historia, dess människor dess krönikor, som hans eget misslyckade äktenskap. På Littfest möter SJSJKIN, nu baserad i Schweiz, journalisten och Rysslandskännaren ULRIKA KNUTSON. Samtalet hålls på engelska.

Schweiziska ambassaden,
Studieförbundet Bilda

ÄPPLET

KONFERENCIER: MATS JONSSON

09.00–09.30 LITTERÄR FRUKOST MED VK

Västerbottens-Kuriren bjuder in till litterär frukost för att tillsammans med inbjudna gäster diskutera intressanta boksläpp och händelser. VK:s kulturredaktör SARA MEIDELL samtalar med andra kulturskribenter om de mest intressanta programpunkterna under Littfest.

Västerbottens-Kuriren

10.00–11.00 VAD HÅLLER VI PÅ MED? – FRÅGOR I KLIMATKATASTROFENS TID

Var, vem, vad – de små frågeorden, och de stora frågorna, är centrala i den nordsamiska poeten INGA RAVNA EIRAS sorgsna dikter. Vad är det som sker med vår planet? Samma sak undrar *Vad håller ni på med? En antologi om klimatet*, i vilken ANNIKA NORLIN och MATS JONSSON medverkar. Här möts de tre författarna i ett samtal lett av kritikern THERESE ERIKSSON.

ABF

11.30–12.30 UTKANTERNAS MOTSTÅND

Hur kan litteraturen rymma det som inte samhället tycker sig rymma? I BALSAM KARAMS lyriska roman *Händelsehorisonten* planerar människor i Utkanterna motstånd och i JESPER WEITZ diktverk *Invasiva folkgrupper* blottläggs civilisationens motsägelsefulla besatthet av gränser. Samtalet leds av översättaren och skribenten HELENA FAGERTUN.

Studieförbundet Bilda

13.00–14.00 VEGANISMENS (R)EVOLUTION

Veganismen förändras. Det som under 1990-talet slog igenom som en rebellisk subkultur har nu nått fine dining-restauranger, matlagningsprogram i TV och kommunfullmäktigedebatter om köttfria dagar. Har breddningen och kommersialiseringen stärkt veganismen som rörelse eller har den förlorat något av sin radikalitet? Ett samtal mellan Refused-frontmannen DENNIS LYXZÉN, forskaren och författaren LISA GÅLMARK och Vegomagasinet's chefredaktör MATTIAS KRISTIANSSON. Samtalet leds av JOHAN ÖRESTIG.

ABF

14.30–15.30 VAD ÄR HÄMND OCH VAD ÄR RÄTTVISA?

Ett samtal om litteratur där kvinnor genom våld gör upp med patriarkatet. *Rädsans geografi* av ANJA SNELLMAN och *Befrielsen* av MARIA SVELAND är två böcker om kvinnor som organiserar sig tillsammans och slår tillbaka, men som också undrar över vad det innebär? De ingår i en tradition av böcker som *Dirty Weekend* och *Män kan inte våldtas*. Hur har mottagandet av dessa böcker sett ut? Vad innebär det att skriva dem? Är det som Valerie Solanas skriver i SCUM manifestet: ge upp är inte svaret, fucka upp är det. Samtalet leds av författaren IDA LINDE. På engelska.

Studieförbundet Bilda

16.00–17.00 DET NÄRMASTE PÅ AVSTÅND – OM LUSTEN ATT RITA SERIER!

Serietecknarna ANNELI FURMARK och ALMA THÖRN samtalar och visar bilder med utgångspunkt från ALMA THÖRNS debutbok *Alltid hejda* och nedslag i ANNELI FURMARKS senare böcker. Hur hittade vi serierna? Vad gör serieberättandet så lämpligt för berättelser om familjer? Vi pratar personligt och privat, pennor och papper.

ABF

Foto: Sara Mac Key

SUSANNA
ALAKOSKI

IDUN FREDAG 14.30–15.30

Foto: Lena Ise

DAVID VIKGREN

IDUN FREDAG 10.00–11.00

SARA STRIDSBERG &
SARA LUNDBERG

IDUN FREDAG 11.30–12.30

Foto: Ola Kjelbye

1 3 M A R S

STUDION

KONFERENCIER: DAVID VÄRYNEN

10.00–11.00 EN ANNAN ISLÄNSK HISTORIA Rámus Icelandic Literature Center Studieförbundet Bilda
Författaren och allkonstnären SJÓNS senaste roman, *Rågblont hår, grå ögon*, är berättelsen om ynglingen Gunnar Kampen och ett skeende det sällan talas om i den isländska historien. Med en för SJÓN typisk språklig stringens och skärpa skildras inte bara en ung pojkes uppväxt och väg in i nynazismen, utan också hur nazismen fortsatte att ha sina sympatisörer upp till högsta politiska nivå i efterkrigsisland och hur dåtidens retorik är densamma vi idag hör från högerpopulister. Samtalsledare är YUKIKO DUKE. På engelska.

11.30–12.30 EN MOR OCH EN DOTTER I DÖDENS NÄRHET Norstedts, ABF
HELLE HELLE är en av Danmarks främsta prosaister. Flera gånger nominerad till Nordiska rådets litteraturpris, senast med boken *de* som hon samtalar om med författaren IDA LINDE. En bok om relationen mellan en mor och dotter, men också om sjukdom och kärlek. Vad går att säga och inte? Hur växer vi var för sig och tillsammans? En bok med dödens ofrånkomlighet på varje sida, skriven av en författare vars språk rymmer både humor och ömhet i samma ögonblick.

13.00–14.00 KÄRLEKEN VI INTE FÖRSTÅR Lilla Piratförlaget ALMA
2019 års ALMA-pristagare BART MOEYAERT, författare, poet, dramatiker och essäist, förärrar Littfest med ett besök. Hans romaner *Kärleken vi inte förstår* samt *Alla är ledsna nuförtiden* har utkommit på svenska och hyllats av kritiker och läsare i olika åldrar. I ett samtal med förläggaren ERIK TITUSSON diskuterar de livets stora frågor speglade genom bild och text. Samtalet hålls på engelska.

14.30–15.30 DET ÄR MYCKET MED DET JORDISKA Albert Bonniers Förlag
GERDA ANTTI, född i Övertorneå 1929, debuterade 1961 med diktsamlingen *Här och nu*. Hennes senaste bok, *Här i världen*, utkom i januari i år. GERDA ANTTI tillhör de mest lästa svenska författarna, genombrottet kom med novellsamlingen *Inte värre än vanligt*, 1977. Hon har i synnerhet skildrat det samtida livet på landsbygden och är känd för sin humor och sin välvässade penna. På Littfest samtalar hon med författarkollegan KATARINA KIERI.

16.00–17.00 TURISTPARADISETS BAKSIDA Bokförlaget Tranan Franska institutet
ANANDA DEVI är uppvuxen på Mauritius, utanför Afrikas västkust, och det är på denna plats romanen *Eva ur spillorna* utspelar sig. Här visas den del av Mauritius som döljer sig bortom badhotellet och som turisterna sällan ser: den spiral av våld, desillusion och utsatthet som finns i samhällets utkanter. På Littfest samtalar författaren med poeten ATHENA FARROKHZAD. Medverkar gör även DEVIS svenska översättare MAJA THRANE. Samtalet hålls på engelska.

MIKLAGÅRD

KONFERENCIER: ELIN GRELSSON ALMESTAD

10.00–11.00 LÄSANDETS MAKT Statens Kulturråd
Kom och möt Sveriges femte läsandambassadör, BAGIR KWIEK, vars främsta fokus som läsandambassadör ligger på minoriteten romer. KWIEK berättar om läsandets och skrivandets makt, varför fantasin är en bra plats att vara på och om den ohörda historien – om romska och resandeberättelser.

11.30–12.30 POESILÄSNINGAR
Poesiuppläsningar av INGA RAVNA EIRA, GUNNAR D HANSSON och DAVID VÄRYNEN.

13.00–14.00 SPRÅKETS MOTSTÅND: WELI AYUP ICORN, Sveriges Författarförbund
För sitt arbete med att lyfta uguriernas rättigheter att bruka sitt språk och praktisera sin egen kultur kom WELI AYUP att hållas fängslad i Kina i över ett år. På Littfest samtalar AYUP med CAMILLA ENGKJÆR LAURSEN, översättare och projektmedarbetare Aarhus Litteraturcenter. Med på scen, för att presentera nyöversatta texter av AYUP, finns även RUNE R. MOEN. Samtalet hålls på engelska.

14.30–15.30 POESILÄSNINGAR
Poesiuppläsningar av DAVID VIKGREN, SUZANNE IBRAHIM och MARIT KAPLA.

16.00–17.00 POESILÄSNINGAR
Poesiuppläsningar av NILS LOUIS FREDRIKSSON, ROGER MELIN och KURT LEVLIN.

BALDER

KONFERENCIER: DANIEL ÅBERG

10.00–11.00 ÅRETS SNÖBOLLENPRISTAGARE Krumelur, Snöbollen
KARIN CYRÉN är årets mottagare av Snöbollen-priset till 2019 års svenska bilderbok, för sin textlösa bilderbok *Maraton*. Utdelningsceremonin och det påföljande samtalet leds av EVA NORDLINDER.

11.30–12.30 MINNE OCH GLÖMSKA I RYSK FILM OCH LITTERATUR Elsa Swenssons stiftelse
Årets Elsa Swensson-stipendiat, JOHANNA LINDBLADH, föreläser. Minne och glömska, existens och katastrof är några av de teman hon återkommer till när hon tar del av och tolkar rysk film och litteratur. Trots att snart 30 år har passerat sedan Sovjetunionens fall återvänder rysk film och litteratur ständigt till 1900-talet och frågan: Hur ska vi minnas ett sovjetiskt förflutet och berätta vår historia?

13.00–14.00 DEN BESVÄRLIGA ELIN WÄGNER Historiska media
Författaren Elin Wägner (1882–1949) stred för rösträtten, freden, demokratin och miljön. I debattboken *Väckarklocka* (1941) föregrep Wägner vår tids ödesfrågor med konstaterandet ”Människan har stört jämvikten i naturen och uppträder nu själv som ett skadedjur”. Hon frågar sig hur mycket ansvar är vi egentligen beredda att ta – för freden, framtiden och klimatet? Journalisten och författaren ULRIKA KNUTSON berättar om en av nittonhundratalets mest utmanande röster.

14.30–15.30 LITTFEST ÖVERSÄTTER: MUKHTAR WAFAYEE OCH MILAGROS SOCORRO ICORN Sveriges Författarförbund
Trots kontinenter mellan sig har de båda fristadsförfattarna MILAGROS SOCORRO och MUKHTAR WAFAYEE, från Venezuela respektive Afghanistan, mycket gemensamt. I sina hemländer har folket hyllat dem för sina granskningar av makten och korruptionen, medan auktoriteterna tvingat dem på flykt. Här samtalar SOCORRO och WAFAYEE om det fria ordet och sina egna journalistiska gärningar med OLA NORDEBO, politisk chefredaktör på *Västerbottens-Kuriren*. Samtalet hålls på engelska.

16.00–17.00 LITTFEST ÖVERSÄTTER: OLA HUSAMOU OCH KHALED HARARA ICORN Sveriges Författarförbund
I sina sånger och dikter uppmanar OLA HUSAMOU till fred och att våldet i Damaskus ska upphöra. KHALED HARARA kom redan i unga år att ägna sig åt textförfattande och har skrivit om den israeliska ockupationen av Gaza, men även om den palestinska politiken under Hamas som han anser vara minst lika illa. I dag har de båda fått fristad i Sverige, och på Littfest möts de för ett samtal om skapande i krigets skugga. Samtalet, som hålls på engelska, leds av SIRI O. RISDAL, Festivalledare Kapittel.



Foto: Sacha Maric

HELLE HELLE

STUDION FREDAG 11.30–12.30



Foto: Lena Ahlström

GERDA ANTTI

STUDION FREDAG 14.30–15.30

L Ö R D A G

IDUN

KONFERENCIER: ELFRIDA BERGMAN

10.00–11.00 VILKA ÄR KLIMATET?

Norstedts

I sin aktuella bok *Det är vi som är klimatet* presenterar JONATHAN SAFRAN FOER sina tankar kring hur vi ska rädda världen. Här blandas fakta med personliga berättelser, humor och allvar, på det sätt som blivit hans kännetecken. Och det finns en väg framåt. Att förändra våra matvanor till förmån för framtiden, en måltid i taget. JONATHAN SAFRAN FOER har tidigare skrivit *Åta djur* samt romanerna *Allting är upplyst*, *Extremt högt och otroligt nära* och *Här är jag*. Under Littfest samtalar han med STEFAN INGVARSSON, kulturskribent och översättare. På engelska.

Förlaget, Moomin Characters

11.30–12.30 TOVE OCH HAVET – OM NÄRHET, DISTANS OCH HAVETS VÄLDIGA ENSAMHET

I år fyller det Mumintrollet 75 år och jubileet firas med blicken mot havet. *Pappan och havet* kommer i nyutgåva, berättelsen där muminpappan vill förverkliga sig själv och bestämmer sig för att bli fyrvaktare. För att havet ska kunna fortsätta vara en plats för drömmar, firas Mumin också med välgörenhetskampanjen #VÅRTHAV, en insamling för att städa upp vårt eget förorenade Östersjön. Under Littfest samlar vi några Tove Jansson-kännare för ett samtal om hav, drömmar och ensamhet. Programledaren och författaren MARK LEVENGOOD leder ett samtal med författaren MONIKA FAGERHOLM och regissören och författaren MILJA SARKOLA.

13.00–14.00 ÄVENTYRARE, GENIER, STJÄRNOR

Norstedts

I DAVID LAGERCRANTZ författarskap möter vi livsöden utöver det vanliga, från Alan Turing till Zlatan Ibrahimović. Men det centrala för honom är kanske inte bara deras hjältedåd, utan också den långa vägen dit. Hur blir en människa den hon är? Och hur får man henne att rymmas i en roman eller biografi? På Littfest samtalar DAVID LAGERCRANTZ med MARTINA LOWDEN om liv, litteratur och vad han ska skriva efter *Millenniumsviten*.

14.30–15.30 I BETRAKTARENS ÖGA

Natur & Kultur

VIGDIS HJORTHS purfärska roman *Lärlingens sång* är ett psykologiskt drama om en kvinna som tvingas till självrannsakan. HJORTH avtäcker med stor precision vad som händer när slöjan dras av och en människa står inför sig själv, utan mask och kanske för första gången utan språk. På Littfest samtalar hon med författaren och journalisten ÅSA LINDERBERG.

16.00–17.00 TILLBAKA TILL SMALÅNGER

Studieförbundet Bilda

Nu väntar den tredje och avslutande delen i KARIN SMIRNOFFS kritikerrosade romantrilogi. Som uppföljning till *Jag for ner till bror* och *Vi for upp med mor*, utkommer *Sen for jag hem* nu i april. Vi återvänder till den lilla byn Smalånger, och följer Janas resa till Stockholm där nya möjligheter väntar. Men det förflutna och rösterna från norr kallar. Under Littfest samtalar hon med STEFAN INGVARSSON, kulturskribent och översättare.

ÄPPLET

KONFERENCIER: MATS JONSSON

09.00–09.30 LITTERÄR FRUKOST MED VK

Västerbottens-Kuriren

Västerbottens-Kuriren bjuder in till litterär frukost. VK:s kulturredaktör SARA MEIDELL samtalar med andra kulturskribenter om de mest intressanta programpunkterna under Littfest, och författaren ELIN PERSSON kommer för att berätta om sin nya bok *De afghanska sönerna*.

Sveriges Författarförbund

10.00–11.00 VINNAREN AV KATAPULTPRISET TILKÄNNAGES

Vinnaren av Katapultpriset avslöjas. De nominerade till priset för bästa debut 2019 är JUDITH KIROS, MAJA THRANE, FELICIA MULINARI, KAYO MPOYI, DANIEL YOUSEFI. Prisutdelare är MIRJA UNGE. På tillkännagivandet följer ett samtal om att debutera som författare idag. Medverkar gör Katapultprisnominerade KAYO MPOYI och MAJA THRANE samt LINA RYDÉN REYNOLDS som nominerats till Borås debutantpris och KAJSJA SUNDIN, lärare vid Biskop Arnös författarskola. Moderator är TORBJÖRN ELENSKY.

11.30–12.30 DÄRFÖR MÅSTE SATIREN UTPLÅNAS

Galago, ABF

I sina serier och skämtteckningar för bland annat *Aftonbladet* och *FLM* har PONTUS LUNDKVIST skapat den intelligentaste dumhumorn sedan Lars Hillersbergs glansdagar. I ett sällsynt offentligt framträdande samtalar han med flerfaldigt prisbelönta tecknaren, konstnären, poeten (med mera) SARA GRANÉR om humor, tecknandets villkor och satirens död. Moderator är MATS JONSSON.

13.00–14.00 STRÖMMEN GENOM HJÄRNAN

Studieförbundet Bilda

– ATT GESTALTA PSYKISK OHÄLSA SKÖNLITTERÄRT

LINDA BOSTRÖM KNAUSGÅRDS *Oktoberbarn* och ANDREAS LUNDBERGS *Storm i den pelare som bär* och *Ofarbar tystnad* har många beröringspunkter. Intima skildringar inifrån psykiatrins korridorer; djupa depressioner, ECT-behandlingar och spruckna äktenskap. På Littfest samtalar de med kritikern THERESE ERIKSSON om hur sjukdom blir skönlitteratur.

14.30–15.30 MITT LIV UTAN DIG

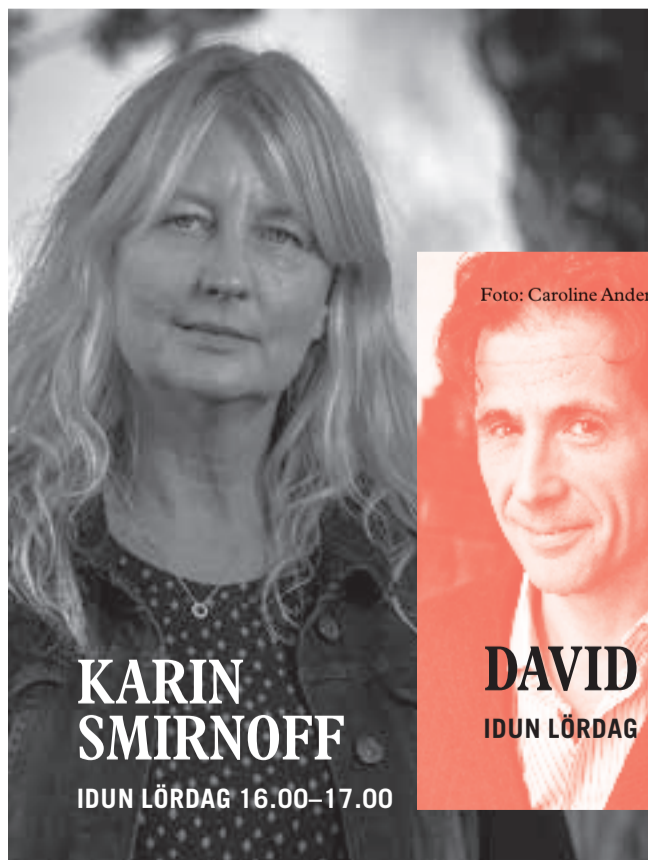
Studieförbundet Bilda

Sent 1990-tal. BETLEHEM ISAAKS familj lämnar krigets Eritrea och hamnar i Sverige där pappa Dawit får jobb som städare. ISAAKS *Mitt liv utan dig* är en stark och personlig berättelse om rasism, främlingskap, att leva som svart i Sverige, och förstås, i frånvaron av sin idag glorifierade pappa Dawit Isaak. På Littfest samtalar ISAAK med författaren BALSAM KARAM.

16.00–17.00 ENRUTINGAR

Placenta förlag

Sociala medier erbjuder nya kanaler för att nå ut med sitt skapande, och har banat väg för en våg av nya grafiska uttryck. På bildbaserade plattformen Instagram är MATHIAS LECLÉR mer känd som VILFARELSER, där han sätter oväntade texter till åldrade svartvita bilder. LISEN HAGLUND är mer bekant som NATTSKIFTET, vars grafiskt kraftfulla feministiska motiv inte går att ta miste på. De har båda tagit steget till bokformatet, aktuella med varsin samling av enrutningar. I samtal med litteraturkritikern YUKIKO DUKE.



KARIN
SMIRNOFF

IDUN LÖRDAG 16.00–17.00



DAVID LAGERCRANTZ

IDUN LÖRDAG 13.00–14.00



LINDA BOSTRÖM
KNAUSGÅRD &
ANDREAS LUNDBERG

ÄPPLET LÖRDAG 13.00–14.00

Foto: Jasmin Storch

1 4 M A R S

STUDION

KONFERENCIER: DAVID VÄRYNEN

Studieförbundet Bilda
10.00–11.00 RÖSTEN, TEXTEN OCH JAGET – EN SCENPOETISK DJUPDYKNING
 Scenpoesin har återigen tagit plats på den svenska litterära kartan. Men vad skiljer egentligen scenpoesin från den skrivna lyriken? Hur påverkas skrivandet av vetenskapen att texten ska framföras live? Och vad händer med det ”lyriska jaget” när poeten tar plats på scenen? Tre poeter med erfarenhet av scenpoesi, NAIMA CHAHBOUN, ANNA NÄSMO och YOLANDA AURORA BOHM RAMIREZ, möts i ett samtal om vad det innebär att gestalta sin text med sin kropp.

Studieförbundet Bilda
11.30–12.30 BERÖR & FÖRSTÖR
 Över trettio år har passerat sedan antologin *Kärlek och uppror* (red. Siv Widerberg och Anna Artén) utkom. Därför är det hög tid för en ny antologi med dikter för unga (och lite mindre unga). ATHENA FARROKHZAD och KRISTOFER FOLKHAMMAR har gjort urvalet till denna samling med svenskspråkiga poeter. Berör och förstör presenterar nya dikter för unga och tar död på myten att poesi är något obegripligt och till för endast ett fåtal. På Littfest samtalar antologins redaktörer med MARTINA LOWDEN.

Studieförbundet Bilda
13.00–14.00 DOFTEN AV SNÖ, SMAKEN AV SORG
 I den samtida nordiska poesin har TUA FORSSTRÖM inrättat ett alldeles eget rum, med vidhängande skog, båtbygga och fiskesjö. Hennes böcker kan läsas som ett pågående poetiskt inventarium av de små tingens livsbärande närvaro i vår existens. FORSSTRÖM är aktuell med samlingsutgåvan *Jag studerade en gång vid en underbar fakultet*. På Littfest möter hon litteraturvetaren ANNELIE BRÄNSTRÖM ÖHMAN i ett samtal om snö, poesi och vikten av att lära sig att inte glömma.

ABF
14.30–15.30 ETT LIV I BILDER
 I sin senaste roman *Huldans hus* berättar ANITA SALOMONSSON om fotografen Hulda Jonsson (1869–1954) som inte bara blev den första stationära fotografen i Burträsk, utan dessutom var den första kvinna som öppnat egen rörelse inom socknen. På Littfest samtalar Salomonsson med fotografen ELIN BERGE, som även hon specialiserat sig på att skildra kvinnoöden – inte minst i Västerbotten.

Elisabeth Grate bokförlag
 Franska institutet
16.00–17.00 VÅRA LIV
 Prisbelönta MARIE-HÉLÈNE LAFON, född 1962, växte upp på föräldrarnas bondgård i Cantal, ett landskap som intar en central plats i hennes verk. Men den senaste romanen *Våra liv* kretsar kring tre personer i en matbutik i Paris och är en ömsint skildring av staden och dess ensamheter. Samtalet leds av författaren KRISTINA SANDBERG. Det talade språket är svenska och franska. MARIA BODNER GRÖÖN tolkar.

MIKLAGÅRD

KONFERENCIER: ELIN GRELSSON ALMESTAD

10.00–11.00 POESILÄSNINGAR
 Poesiuppläsningar av KRISTOFER FOLKHAMMAR, ATHENA FARROKHZAD och ERIK VERNERSSON.

11.30–12.30 POESILÄSNINGAR
 Poesiuppläsningar av AICHA MOHAMUD, MARIAMA JOBE och ANNA NÄSMO.

13.00–14.00 POESILÄSNINGAR
 Poesiuppläsningar av PERNILLA BERGLUND, NAIMA CHAHBOUN och YOLANDA AURORA BOHM RAMIREZ.

14.30–15.30 ALLT VI NÅGONSIN FÖRLORAT
 Fördjupningskursen på Biskops Arnös författarskola läser/visar/mumlar/skriker ett nyskrivet kollektivt verk på tema *Allt vi någonsin förlorat*. Medverkar gör BEREKET HAILEMARIAM, BRITTA KISSLING, HOUSSIN VENNBERG SNINATE, ANNA HÖRNELL, HANNAH SANDSTRÖM, DÉSIRÉE WARIARO, JULIA ÖSTERLUND, MIMOUNAH ALMA LJUNG, JONAS ASP, NIOOSHA SHAMS och QUYNH TRAN.

16.00–17.00 VERSOPOLIS
 Fyra, i sina hemländer etablerade, poeter bjuder på samtida poesi på originalspråk. Dikternas översättningar, som tagits fram särskilt för ändamålet, kommer att projiceras på storskärm. Medverkar gör KRYSZYNA DĄBROWSKA, Polen, DORTA JAGIĆ, Kroatien, AUŠRA KAZILIŪNAITĖ, Litauen och KIM MOORE, Storbritannien. PER BERGSTRÖM presenterar poeterna från scenen.

BALDER

KONFERENCIER: DANIEL ÅBERG

Översättarcentrum
10.00–11.00 SÖNDERFALL, KRIG, ÖVERSÄTTNING
 När SUZANNE IBRAHIM tvingas fly från Damaskus har år av politiskt, sekteristiskt och moraliskt sönderfall splittrat landet och kastat Syrien in i ett skoningslöst inbördeskrig. I *När vinden exploderar mot min hud* får vi följa den nedåtgående spiralen. På Littfest avhandlas arbetet med att ge ut dagboksromanen på svenska tillsammans med översättaren ANNA JANSSON och redaktören HELENA FAGERTUN. Går det att översätta krigserfarenheten till ett språk bortom nyhetsrapporteringens – och hur översätts sedan detta språk till ett nytt? Samtalsledare är översättaren och författaren DANIEL GUSTAFSSON. På engelska.

Fronesis, Röda rummet
11.30–12.30 VERKTYG FÖR OMSTÄLLNING
 Omställning förutsätter möjligheten av ett brott mellan det som är och framtiden. Samtidigt tycks krafter som ”marknaden”, ”traditionen” eller ”historien” utgöra hinder för att tänka och handla på nya sätt. Hur kan samtida marxistisk teori bidra till en fördjupad förståelse för vad som hindrar omställning? Utgångspunkten för samtalet är tre nyskrivna texter i tidskriften *Röda Rummet* som introducerar tre samtida marxistiska tänkare: Nancy Fraser, Ellen Meiksins Wood och David McNally. Medverkar i samtalet gör EVELINA JOHANSSON WILÉN, CARL WILÉN och JOHAN ÖRESTIG. Samtalet leds av JENNY JARLSDOTTER-WIKSTRÖM.

Ord & Visor, ABF
13.00–14.00 FOSSILFRI FRAMÅTRÖRELSE?
 Ordet ”flygskam” har de flesta hört vid det här laget. Liksom att biodrivmedel och elbilar ska ta oss ut ur det fossila. Forskaren och miljödebattören BJÖRN FORSBERG berättar i sin nyutkomna bok *Fartrusiga* om hur människan tack vare fossil energi har lyckats överbrygga rummets gränser, och kastats in i ett massmobilt tidevarv. Men fartfesten kan snart vara över, när kraven växer på att snabbt göra transporterna fossilfria. Är det möjligt att återgå till en fossilfri värld, och ändå röra sig framåt? I samtal med JESPER WEITZ, författare och tidigare medarbetare på *Klimatmagasinet Effekt*.

Förlaget
14.30–15.30 PENGARNAS PRIS
 Hela tillvaron förvandlas i ett slag till en ekonomisk kalkyl när en kvinna tar ett bostadslån. Är det rimligt att räkna på sin familj och sina relationer i termer av vinstmaximering och utgiftsminimering? Vinner den som har mest pengar kvar när hon dör? Den finlandssvenska teaterregissören MILJA SARKOLA samtalar om sin debutroman *Mitt kapital* med MATS KOLMISOPPI.

Sverok Västerbotten,
 Studieförbundet
16.00–17.00 KLIMATHOTET I POPULÄRKULTUREN
 Klimathotet och vår rädsla inför det har alltid varit del i våra populärkulturella berättelser. Ända sedan Mary Shelley, och den tidiga sci-fi-litteraturen har yttre hot och domedagsscenario tagit plats på skräckscenen. Är vår konsumtion av populärkultur ett sätt för oss att anpassa oss efter hotbilden, eller är det bara en ventil för vår ångest? Detta diskuterar JOEL NORDSTRÖM, gymnasielärare i svenska och rollspelskapare, ANGELICA MIA NYLANDER, sociolog och lajvarrangör, samt JOSEFINE WÄLIVAARA, doktor i teater-drama-film. Moderator är SANNA HEDLUND, föreningskonsulent på Sverok Västerbotten.

ATHENA FARROKHZAD OCH KRISTOFER FOLKHAMMAR
 ÄPPLET FREDAG 11.30–12.30

Foto: Malin Grönberg

ANITA SALOMONSSON
 ÄPPLET FREDAG 14.30–15.30

Foto: Kajsa Göransson

FREDAG FESTKVÄLL BILDMUSEET

Kvällen är ett samarbete mellan Littfest, Bildmuseet, Umeå universitet och Bilda. Fritt inträde, ingen biljett krävs. Till alla programpunkter medges tillträde i mån av plats.

17.00–19.30 MAT OCH MINGEL, HANSSON & HAMMAR, PLAN 0

17.00–19.00 ÖPPEN BILDVERKSTAD, PLAN 2

Kreativt skapande för alla åldrar med inspiration av Årets svenska bilderbok

18.00–19.00 VERNISSAGE ÅRETS SVENSKA BILDERBOK, PLAN 2

Samarbetspartner: Krumelur, Snöbollen

19.00–19.45 KATAPULTPRISETS NOMINERADE PRESETERAS, FLEXHALLEN, PLAN 0

För tredje året i rad delas Författarförbundets prestigefyllda debutantpris Katapultpriset ut under Littfest. På Bildmuseet presenteras de nominerade som också läser ur sin verk De nominerade till 2019 års Katapultpris DANIELY YOUSEFI, FELICIA MULINARI, MAJA THRANE, KAYO MPOYI, JUDITH KIROS. ELIS MONTEVERDE BURRAU är konferencier.

Samarbetspartner: Sveriges Författarförbund

20.00–21.00 POESILÄSNING, PLAN 6

På scen: TUA FORSSTRÖM, ANANDA DEVI, KIM MOORE och AUŠRA KAZILIŪNAITĖ. Konferencier är PER BERGSTRÖM och KRISTOFER FOLKHAMMAR.

21.00–22.00 SPEED-DRAW, FLEXHALLEN, PLAN 0

Ta chansen att se serieskapare teckna live på storbild under fredagens festkväll på Bildmuseet. Medverkar gör SARA GRANÉR, ANNELI FURMARK och ALMA THÖRN. SOFIA OLSSON från Galago håller ordning bland skissblocken.

21.30–22.30 POESILÄSNING, PLAN 6

På scen: SJÓN, KRYSZYNA DĄBROWSKA och DORTA JAGIĆ. Konferencier är PER BERGSTRÖM och KRISTOFER FOLKHAMMAR.

22.00–23.00 DJ STORA & LILLA DÖDEN, SET I, PLAN 0

STORA & LILLA DÖDEN, två av av nationens kulturskatter, förgyller er afton med hänglig hiphop, konstig queer-pop och snubbfri psykedelika. Bakom denna DJ-duo står mästarpöeterna ANDRA ANNA och YOLANDA AURORA BOHM RAMIREZ.

23.00–00.00 GLESBYGD'N, PLAN 0

Festen är säkrad: Glesbygd'n återuppstår på Littfest! Det var flera år sedan de senast spelade live, och det lokala kultbandets återkomst är minst sagt efterlängtat. Deras samhällskritiska vemodsreggae tillhör norra Sveriges musikaliska kanon, med låtar som *Låt det ligga*, *Knugen faller*, *Heller dö*, *På bank*, m.fl. Var beredd på dans och allsång. På Arvidsjaursbondska – bättre blir det inte.

00.00–01.00 DJ STORA & LILLA DÖDEN, SET II, PLAN 0

STORA & LILLA DÖDEN fortsätter hålla kvällen vid liv.



**ANNELI
FURMARK**

FREDAG BILDMUSEET 21.00–22.00

Foto: Martin Stenmark



**SARA
GRANÉR**

FREDAG BILDMUSEET
21.00–22.00



ALMA THÖRN

FREDAG BILDMUSEET 21.00–22.00

Foto: Johannes Samuelsson



JUDITH KIROS

FREDAG BILDMUSEET
19.00–19.45

Foto: Carla Orrego



**DANIEL
YOUSEFI**

FREDAG BILDMUSEET
19.00–19.45

Foto: Joakim Rolandsson



SJÓN

FREDAG BILDMUSEET 21.30–22.30

DORTA JAGIĆ

FREDAG BILDMUSEET 21.30–22.30

Foto: Jóhann Páll Valdimarsson

LÖRDAG KLUBBKVÄLL NORRLANDSOPERAN

LEV! PERFORMANCE MED
ELLENOR LINDGREN

LÖRDAG NORRLANDSOPERAN 22.00–22.45

Festivalen avslutas med en festlig kväll i samarbete med Norrlandsoperan. Fritt inträde, ingen biljett krävs, 20 års åldersgräns.

19.00 DÖRRARNA ÖPPNAR

19.30–21.00 LITTQUIZ MED LIVEMUSIK: TOR LUNDMARK

Inget Littfest utan det årliga litteraturquizet! Ån en gång har VICKY UHLANDER och VERA LYNØE satt ihop ett klurigt och underhållande quiz. Årets upplaga förstärks av musikern TOR LUNDMARK, som sätter ton till några av frågorna. TOR LUNDMARK är känd som soloartist, tillsammans med bandet NERVERNA och som en del av TRIO LLIGO.

21.15–21.20 QUIZVINNARNA UTSES

21.20–21.40 POESILÄSNING

Läsning av poeterna YOLANDA AURORA BOHM RAMIREZ och MARIAMA JOBE, två poeter som inte tvekar att sätta maktordningen ur spel.

22.00–22.45 LEV! PERFORMANCE MED ELLENOR LINDGREN Studieförbundet Bilda Författaren och aktivisten Sara Lidman möter klubbkulturens suggestiva puls, i ELLENOR LINDGRENS uppförande performance. Baseras på Sara Lidmans brandtal, med musik av Tim Enberg.

23.00–02.00 LEMUR

LEMUR är ett nytt kreativt kollektiv vars passion för musiken märks i varje takt när de pumpar ut allt från disco till techno på dansgolvet. Kollektivet har blivit en snackis i klubb-Umeå i höst via egna fester och lyckade samarbeten med Konsthögskolan och Norrlandsoperan. Bered dig på dans, dans, dans när dessa nattens andar tar över mixerbordet.

YOLANDA AURORA
BOHM RAMIREZ

LÖRDAG NORRLANDSOPERAN 21.20–21.40

MARIAMA JOBE

LÖRDAG NORRLANDSOPERAN 21.20–21.40

Foto: Casia Bromberg



Bild: Anna-Lena Ahlström



Bild: Trinidad Carillo



Bild: Sören-Håkan Lind



Bild: Kajsa Göransson

Möt våren i Väven

Litteraturvåren på Vävenscenen är fylld av intressanta kvinnliga röster. Kom och ta del av gripande öden, livshistorier, tankar, kunskap och fakta. Biljetter köps i Kulturreceptionen, plan 3, eller via [tickster.com](https://www.tickster.com).

Sara Lövestam – Grejen med det svenska språket

Måndag 17 februari kl. 18.30

Möt språkvetaren Sara Lövestam i en föreläsning för alla språkintresserade där hon blandar fakta och kuriosa om det svenska språket.

Ulrika Knutson - Den besvärliga Elin Wägner

Onsdag 19 februari kl. 18.30

Journalisten Ulrika Knutson gör sin efterlängtade litterära comeback där hon porträtterar den besvärliga Elin Wägner. Det moderna porträttet tar fasta på hennes mer okända sidor och berör högaktuella ämnen som sexuella trakasserier och miljöförstöring. I samarbete med Umeå Teaterförning.

Marit Kapla – 2019 års Augustprisvinnare

Måndag 9 mars kl. 18.30

Dokumentärpoesi eller litterär journalistik? Med sin Augustprisvinnande bok Osebol har Marit Kapla vidgat begreppet skönlitteratur. I samarbete med ABF.

Fatta lagen! – ett samtal mellan Dona Hariri och Lina Stoltz

Tisdag 28 april kl. 18.30

När blir trakasserier diskriminering? Vad är egentligen skillnaden på stöld och förskingring? Verks höjd, vad är det? Och upphovsrätten, hur viktig är den?

Ta del av ett spännande samtal där fokus ligger på den enskilda människans rättigheter. Ett samtal som gör lagen begriplig och lättillgänglig för alla. I samarbete med Läromedelsförfattarna

INTERNATIONELLA FÖRFATTARE I URVAL

TEMA

MARIE-HÉLÈNE LAFON

STUDION LÖRDAG 16.00–17.00 VÅRA LIV

Prisbelönta MARIE-HÉLÈNE LAFONS senaste roman, *Våra liv*, är ett stillsamt kammerspel som kretsar kring tre personer i en matbutik i Paris. Det är en lågmäld och ömsint skildring av staden och dess ensamheter, som med små gester lyckas gestalta tidens flykt och vårt ambivalenta förhållande till traditionen. Samtalet leds av författaren KRISTINA SANDBERG. Det talade språket är svenska och franska. MARIA BODNER GRÖÖN tolkar. Samarbetspartners: Elisabeth Grate bokförlag, Franska institutet

MICHAIL SJISJKIN

IDUN FREDAG 16.00–17.00 ERÖVRINGEN AV IZMAIL

Erövringen av Izmail är den ryske exilförfattaren MICHAIL SJISJKINS stora mästerverk. Den prisbelönta romanen, som nu kommer på svenska, är till lika hög grad en redogörelse för författarens hemlands historia, dess människor och dess krönikor, som hans eget misslyckade äktenskap. På Littfest möter SJISJKIN, numera verksam i Schweiz, journalisten och Rysslandskännaren ULRIKA KNUTSON. Samtalet hålls på engelska. Samarbetspartners: Schweiziska ambassaden, Studieförbundet Bilda

MILJA SARKOLA

BALDER LÖRDAG 14.30–15.30 PENGARNAS PRIS

MILJA SARKOLA är i första hand känd som teaterregissör i Finland. När hon nu debuterar som romanförfattare är det med en lakonisk och tänkvärd betraktelse om samtidens besatthet av pengar och kapital. Är det rimligt att räkna på sin familj och sina relationer i termer av vinstmaximering och utgiftsminimering? Vinner den som har mest pengar kvar när hon dör? På Littfest samtalar hon om sin debutroman, *Mitt kapital*, med MATS KOLMISOPPI. Samarbetspartner: Förlaget

BART MOEYAERT

STUDION FREDAG 13.00–14.00 KÄRLEKEN VI INTE FÖRSTÅR

2019 års ALMA-pristagare, allkonstnären BART MOEYAERT, besöker Littfest för att samtala med förläggaren ERIK TITUSSON om *Kärleken vi inte förstår* samt *Alla är ledsna nuförtiden*. Med juryns ord: "BART MOEYAERTS förtätade och musikaliska språk vibrerar av undertryckta känslor och uttalade önskningar. Med filmisk närvaro gestaltar han ögonblick där relationer ställs på sin spets samtidigt som berättelsernas komplexitet pekar på vägar vidare. BART MOEYAERTS självlysande författarskap understryker att böcker för barn och unga har en självklar plats i världslitteraturen". Samtalet hålls på engelska.

Samarbetspartners: Lilla Piratförlaget och Litteraturpriset till Astrid Lindgrens minne (ALMA).

VIGDIS HJORTH

IDUN LÖRDAG 14.30–15.30
I BETRÄKTARENS ÖGA

Det verkar vara någonting med Norge och "verklighetslitteratur". Några år efter Knausgårds *Min Kamp* utkom VIGDIS HJORTHS *Arv och miljö*, som blev minst lika omdiskuterad och ifrågasatt för att utelämnat nära och kära och blanda samman fakta med fiktion. Nu är hon tillbaka med en roman som också den kryper in under huden. *Lärarinnans sång* är ett psykologiskt drama som skildrar vad som händer med en människa som tvingas till självrannsakan. Lärarinnan Lotte tackar ja till att låta en av sina konststudenter filma henne för ett konstprojekt, och får plötsligt syn på sig själv genom en ny främmande blick. Är den hon blivit, verkligen den hon försökt vara? På Littfest samtalar författaren med kulturskribenten och författarkollegan ÅSA LINDERBERG. Samarbetspartner: Natur & Kultur

SJÓN

STUDION FREDAG 10.00–11.00
EN ANNAN ISLÄNDSK HISTORIA

SJÓN har gjort sig ett namn som vinnare av Nordiska rådets litteraturpris för romanen *Skugga Baldur*, som tidigare medlem i Sugarcubes och textförfattare till Björk, som Oscarsnominerad för librettot till *Dancer in the Dark* och för sin uppskattade poesi. Nu ger han sig i kast med en del av Islands historia som förpassats till glömskan, nämligen den nynazism som existerade i landet efter andra världskriget. Med en för SJÓN typisk språklig stringens och skarpa skildras i *Råglont hår, grå ögon* inte bara en ung pojkes uppväxt och väg in i nynazismen, utan också hur nazismen fortsatte att ha sina sympatisörer upp till högsta politiska nivå i efterkrigsisland och hur dåtidens retorik är den som samma vi idag hör från högerpopulister. Samtalet leds av YUKIKO DUKE. Samarbetspartners: Rámus, Icelandic Literature Center, Studieförbundet Bilda

HELLE HELLE

STUDION FREDAG 11.30–12.30
EN MOR OCH EN DOTTER I DÖDENS NÄRHET

Danska HELLE HELLE är tillbaka med en bok om relationen mellan mor och dotter, om dödlig sjukdom och om att börja gymnasiet. I april upptäcker mamman att det är något fel med kroppen. Men de pratar aldrig om diagnosen, utan skrattar och umgås som att sjukdomen inte finns. Det har alltid varit de två, så allt annat är otänkbart. Men sorgen spränger fram genom det som inte sägs. HELLE HELLES strama och nedtonade stil känns igen, och för romanen *de* blev hon för tredje gången nominerad till Nordiska rådets litteraturpris, där juryn kallade romanen för den "mest skakande boken i författarskapet". Under Littfest samtalar hon med författaren IDA LINDE. Samarbetspartners: Norstedts, ABF

ANANDA DEVI

STUDION FREDAG 16.00–17.00
TURISTPARADISETS BAKSIDA

ANANDA DEVI är uppvuxen på Mauritius, utanför Afrikas västkust, och det är på denna plats romanen *Eva ur spillrorna* utspelar sig. Här visas den del av Mauritius som döljer sig bortom badhotellen och som turisterna sällan ser: den spiral av våld och rädsla som finns i samhällets utkanter. Vi följer fyra ungdomar, Eva och hennes tre vänner, alla med sina egna desperata strategier för att överleva och känna hopp. Boken prisades som den bästa franskspråkiga romanen skriven utanför Frankrike året den utkom, och i originalutgåvan är det nobelprisvinnaren J.M.G. Le Clezio som skrivit förordet, och hyllar författarskapet. Ett författarskap som sträcker sig över långt fler romaner, essäer, diktsamlingar och artiklar än vad som finns översatt till svenska. På Littfest samtalar hon med poeten ATHENA FARROKHZAD. Samarbetspartners: Bokförlaget Tranan, Franska institutet

Foto: Anette Brun

Foto: Jean-Luc Paillé

Foto: Evgenija Frolova

Foto: Jóhann Páll Valdimarsson

Foto: Jarkko Mikkonen

Foto: Joost Joossen

Foto: Sacha Mária

Foto: Umar Timol

ORD PÅ FLYKT

Som vanligt pågår väldigt mycket bakom kulisserna på årets Littfest, arbete och slit som många besökare aldrig får se. Ett sådant projekt som vi drivit i ett antal år, och som vi är särskilt stolta över, är LITTFEST ÖVERSÄTTER. Genom att introducera fristadsförfattare och musiker på svenska vill detta projekt tala om litteratur som bokstavligen är på liv och död.

LITTFEST ÖVERSÄTTER är ett samarbete med fristadsnätverket International Cities of Refuge Network (ICORN) och Sveriges Författarförbund, i form av en tre dagar lång workshop för fristadspersoner och översättare.

Littfest översätter och Ratatosk genomförs med stöd av Statens Kulturråd, respektive Nordisk Kulturfond och Nordisk Kulturkontakt



MILAGROS SOCORRO

BALDER FREDAG 14.30–15.30



MUKHTAR WAFAYEE

BALDER FREDAG 14.30–15.30

Foto: Jon Willén



KHALED HARARA

BALDER FREDAG 16.00–17.00

Foto: Joakim Roos

Ratatosk –ett nordiskt festivalnätverk

Till 2020 har projektet expanderat till att även innefatta författare som fått en fristad i övriga Norden. Detta påbyggnadsprojekt, som i sin tur är resultatet av ett färskt samarbete med Kapittel litteraturfestival i Stavanger och festivalen LiteratureXchange i danska Århus, har döpts till Ratatosk.

Antalet fristadsförfattare och -musiker som översätts under festivalveckan är alltså fler i år, men målet är detsamma: att förföljda kulturarbetare ska ges chans att träffa och arbeta med professionella översättare, dels för att vidga sina nätverk, dels för att kunna kommunicera sina texter och sina viktiga budskap till en nordisk publik.

Resultatet av workshopen kommer att presenteras i form av tre programpunkter, med fem medverkande fristadspersoner, i Miklagård och Balder, på fredag med start klockan 13.00.

SKAPANDE I KRIGETS SKUGGA

OLA HUSAMOU, från Syrien, samt KHALED HARARA, från Palestina, arbetar båda med text och musik. HUSAMOU som singer/songwriter, poet och barnboksförfattare. I sina sånger och dikter uppmanar HUSAMOU till fred och att våldet ska upphöra. Hon har också arbetat praktiskt med humanitära frågor för krigsskadade barn, samt undervisat i barnkonventionen och barnrättsfrågor. HARARA kom redan i unga år att ägna sig åt textförfattande. När han var 13 år skrev han musik som handlade om den israeliska ockupationen av Gaza. Några år äldre började han ta sig an den palestinska politiken under Hamas som han anser vara minst lika illa. Det var de politiska texterna och kritiken mot Hamasregimen som gjorde att KHALED HARARA hamnade i fängelse, och fick utstå tortyr. På Littfest möts de båda för ett samtal om skapande i krigets skugga.

GRANSKAR MAKTEN OCH KORRUPTIONEN

”Det finns inga medborgerliga rättigheter i Venezuela. Ingen fri företagsamhet och ingen yttrandefrihet. Inte desto mindre fortsätter venezuelanska journalister att avslöja missbruk och brott begångna av en diktatur som kidnappat vårt land inför ögonen på omvärlden...” Orden är journalisten och författaren MILAGROS SOCORRO. Idag lever hon som fristadsförfattare i Århus. Exilen var inte självvald. Detsamma kan sägas om MUKHTAR WAFAYEE, journalist och poet från Afghanistan, i dag fristadsförfattare i Malmö. Trots kontinenter mellan dem har SOCORRO och WAFAYEE mycket gemensamt. I sina hemländer har folket hyllat dem för sina granskningar av makten och korruptionen, medan auktoriteterna tvingat dem på flykt. På Littfest samtalar SOCORRO och WAFAYEE om det fria ordet och vikten av en granskande journalistik.

KINESISKA "OMSKOLNINGSLÄGER"

Enligt FN sitter minst en miljon turkisktalande muslimer inspärade i så kallade omskolningsläger i nordvästra Kina. De flesta är uigurer. Deras brott: de tillhör en etnisk minoritet som talar fel språk och tror på fel gud. WELI AYUP är en uigurisk författare och lingvist från Xinjiangprovinsen i Kina. För sitt arbete med att lyfta uiguriernas rättigheter kom han att hållas fängslad i över ett år. 2015 lyckades han fly landet och sedan dess har han arbetat febrilt med att uppmärksamma världen på uiguriernas situation. På Littfest samtalar AYUP om skrivande, språkets och översättningens roll i kampen för rättvisa.

Välkommen till 



Välkomna alla bokslukare, nyfikna och festivalsugna barn.
Söndag den 15 mars är det äntligen dags igen!

**UMEÅ
KOMMUN**

Läs mer på vaven.se
umea.se/kultur

LITTERATUR FRÅN NORR

Flera saker gör det särskilt tacksamt att arrangera en litteraturfestival i just Umeå. Den oerhört engagerade och intresserade publiken är en. Att det finns flera läsvärda författare bara runt husknuten en annan.

ATT SAMPLA GLESBYGDEN

IDUN, FREDAG 10.00–11.00

MARIT KAPLAS Augustprisade roman *Osebol* bygger på det poetiskt talspråkliga uttrycket hos 40 intervjuade personer på hennes uppväxtort. Här får det uttalade stå för sig självt, oförvanskat och otillrättalagd. Även poeten DAVID VIKGREN utgår från det talspråkliga uttrycket i sin *Materialvägens ägen*, som samlar vittnesmål från en glesbygd som avbefolkas. Författaren MIRJA UNGE har gjort sig känd för sin specifika syntax, som också den bygger på det talade språkets form. Är det talspråkliga mer autentiskt, och därför ett bättre verktyg för att skildra glesbygden, med alla dess utmaningar? Samtalet leds av poeten DAVID VÄRYNEN.

Samarbetspartners: Teg Publishing och Norrländska litteratursällskapet.



Mirja Unge
Foto: Göran Segeholm

DET ÄR MYCKET MED DET JORDISKA

14.30–15.30 STUDIO FREDAG

Mycket har hänt sedan GERDA ANTTI föddes i Övertorneå 1929. Hon har arbetat som kommunal- och landstingspolitiker och som nämndeman, men framförallt etablerat sig som en riktig grand old woman i den svenska litteraturen. ANTTI debuterade 1961 som poet med *Här och nu*, men hennes senaste bok, *Här i världen*, är snarare att betrakta som en "funderingsbok". På Littfest samtalar hon med en annan författarkollega från Norrbotten, nämligen KATARINA KIERI. De möts för ett samtal om livet, döden och skrivandet.

Samarbetspartner: Albert Bonniers Förlag.

TILLBAKA TILL SMALÅNGER

16.00–17.00 IDUN LÖRDAG

KARIN SMIRNOFFS debutroman *Jag for ner till bror* möttes av unisona hyllningar av såväl kritiker som läsare. Den efterföljande *Vi for upp med mor* likaså. Skildringarna av livet i glesbygd, mörkret, vemodet, humorn och det dialekta språket har tilltalat läsarna. Nu väntar den tredje och avslutande delen i romantrilogin, där vi än en gång får följa huvudkaraktären Jana. Hon reser till Stockholm för att delta i en utställning, och där öppnar sig nya möjligheter med kärlekens och konstens kraft. Men det förflutna kommer ikapp, och rösterna från norr kallar. Den efterlängtrade *Sen for jag hem* utkommer i april. Böckernas Smalånger är baserad på en ort mellan Umeå och Skellefteå där SMIRNOFF var mycket som barn. I dag är hon bosatt i Piteå. SMIRNOFF har tidigare varit verksam som journalist men tröttnade och köpte en träfabrik. När hon sedan återvände till skrivandet gjorde hon det genom Lunds universitets tvååriga författarskola. Redan efter tre månader var debuten klar, och mottogs med en nominering till Augustpriset. Under Littfest samtalar hon med STEFAN INGVARSSON, kulturskribent och översättare.

Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda

BEKRÄFTELSE, SORG OCH TURNÉLIV

IDUN, LÖRDAG 16.00–17.00

ANNIKA NORLIN är ett kärt återkommande namn på Littfest, som har hållit i flertalet samtal på festivalen under åren. Det här året får vi istället bjuda in henne i egenskap av författare, när hon nu gör skönlitterär debut. ANNIKA NORLIN har tidigare gjort sig känd som musiker under artistnamnen Hello Saferide och Säkert!, och hennes mycket uppskattade låttexter har givits ut i bokform. Lagom till Littfest utkommer novellsamlingen *Jag ser allt du gör* där vi följer människor i rörelse, på skav mot tillvaron. Vi rör oss mellan Jokkmokk och Kåbdalis, på väg mot Glommersträsk, förbi Piteälven och genom sorg, begär och bekräftelse.

Samarbetspartner: Studieförbundet Bilda.

DET NÄRMASTE PÅ AVSTÅND – OM LUSTEN ATT RITA SERIER

ÄPPLET, FREDAG 16.00–17.00

I serieromanen *Alltid hej då* skildrar ALMA THÖRN skilsmässor i två generationer, sett ur barnets perspektiv. Vi följer Alma som slits mellan mamma Johanna och vännerna i Umeå, och pappan i Bohuslän. Och 30 år tidigare, vill Johanna inte gå hem till sina bråkande skilda föräldrar i Malmberget. Med stor precision och uttrycksfulla bilder illustreras de tankar som är svåra att sätta ord på. Alma Thörn har rötterna i Umeå, och efter studier vid Umeå Konsthögskola och Serieskolan i Malmö debuterar hon nu med *Alltid hej då*. Stilmässigt går att ana ett släktskap med en annan Umeåbaserad serieskapare, nämligen prisade ANNELI FURMARK. Hennes hittills nio serieromaner rymmer skildringar av uppväxt, norrland, relationer som uppstår och går i kras, och av bilder laddade med talande tystnad. Under Littfest möts de två i ett samtal om bildkonst och berättande.

Samarbetspartner: ABF



Anita Salomonsson
Foto: Malin Grönborg



Elin Berge
Foto: Självporträtt



Alma Thörn
Foto: Johannes Samuelsson



Anneli Furmark
Foto: Martin Stenmark

ETT LIV I BILDER

14.30–15.30 STUDIO LÖRDAG

ANITA SALOMONSSON har gjort det till lite av sin specialitet att bärga till synes obetydliga men verkliga livsöden från Västerbotten ur glömskan och skänka dem nytt liv i skönlitterär form. SALOMONSSON debuterade vid 59 års ålder och har utkommit med nya romaner vart och vartannat år. *Vackrast var ändå mamma*, *Lika som kärlek* och *Ängeln i posthuset*, från 2017 är några exempel på titlar ur en diger katalog.

I sin senaste roman *Huldas hus* berättar hon om fotografen Hulda Jonsson (1869–1954) som inte bara blev den första stationära fotografen i Burträsk, utan dessutom var den första kvinna som öppnat egen rörelse inom socknen. Hulda Jonsson har genom sin kamera sett världen, och tar på sätt och vis med den till byn. På Littfest samtalar Salomonsson med fotografen ELIN BERGE, som även hon specialiserat sig på att skildra kvinnoöden – inte minst i Västerbotten. BERGES prisbelönta dokumentära fotografi har syns i både utställningar och givits ut i bokform. Hennes senaste fotobok, *Awakening*, utkommer i samband med Littfest.

Samarbetspartner: ABF

Diktbøker med dagsaktuelle temaer



Inga Ravna Eira

– nominert til Nordisk råds
litteraturpris 2019


DAVVI GIRJI
www.davvi.no



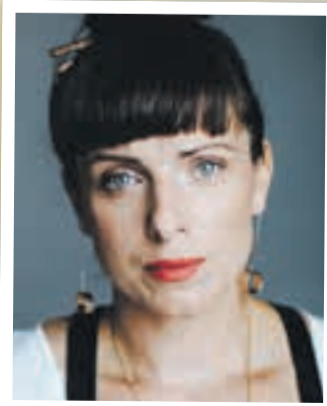
Möt Marie-Hélène Lafon på Littfest 2020!





Elisabeth Grate Bokförlag

MÖT OSS PÅ LITTFEST



MIRJA UNGE, KAYO MPOI, DAVID LAGERCRANTZ, ANITA SALOMONSSON, NAIMA CHAHBOUN,
BALSAM KARAM, NINA WÄHÄ, HELLE HELLE, ELIN ANNA LABBA OCH JONATHAN SAFRAN FOER

LYRISKT PÅ LITTFEST

TEMA

”Vi är en ordbok. Och våra språk möter varandra mellan darrande pärmar. Översätter kropp till själ, själ till kropp, åtrå och uppfyllelse till svett och säd. I stället för uppslagsord i alfabetisk ordning ett alfabet i frihet, framviskat o, ljudligt a och hopblandat maskulinum, femininum. Vad heter för mig dina fingrar i förnamn? Vad kallar mitt heta underliv dig för? Våra andetag är blad som vänds I ett sökande efter okända ord som sätts samman till vilken mening då?”

Ur "Andetag i mörker" av Krystyna Dąbrowska.
Översättning av Irena Grönberg.

Poesin tar återigen tydlig plats på Littfest. Denna gång med närmare 30 inbjudna poeter från över 10 länder. Det bjuds inte bara diktuppläsningar, utan även samtal om lyrik och scenpoesi. Nytt för i år är dessutom en helt ny poesiscen i Umeå Folkets Hus.

EN NY SCEN

Littfest växer, inte bara med stora yviga gester utan också med försiktiga, genomtänkta sådana. I år öppnar vi en helt ny, liten och intim poesiscen på festivalen, i gamla Bio Marx – det varma utrymme som idag kallas Miklagård. Denna oas på den tredje våningen bjuder tio programpunkter och ett tjugotal uppläsningar. Det är dit du ska söka dig när du vill fly undan vimlet vid signeringsborden och stöket bland utställare, det är också till Miklagård du ska bege dig för att som vanligt lyssna på poesi av högsta klass.

SAMTAL OM POESI

Förutom traditionella och mindre traditionella diktuppläsningar bjuder årets festivalprogram initierade samtal om poesi. Merparten av dessa presenteras i ett längre sammanhållet block under lördagen, kl 10.00 till 14.00 på scenen Studion, av vår för ändamålet särskilt utvalda konferencier, poeten DAVID VÄRYNEN. Dagen inleds med en diskussion om vad som egentligen skiljer scenpoesin från den skrivna lyriken och hur skrivandet påverkas av vetenskapen att texten en dag ska framföras live. Med i samtalet är NAIMA CHAHBOUN, ANNA NÄSMO och YOLANDA AURORA BOHM RAMIREZ. Kort därefter avhandlas den nya och mycket emotsedda antologi med dikter för unga, *Berör och förstör*, som utkom förra året. På Littfest möter antologins redaktörer ATHENA FARROKHZAD och KRISTOFER FOLKHAMMAR samtalsledaren MARTINA LOWDEN.

Slutligen har vi den stora glädjen att bjuda in till en programpunkt med en av den samtida nordiska poesins klassiker, TUA FORSSTRÖM. På Littfest möter

NAIMA CHAHBOUN

STUDION LÖRDAG 10.00–11.00

Foto: Kajsa Göransson

KRYSTYNA DABROWSKA

MIKLAGÅRD LÖRDAG 16.00–17.00

TUA FORSSTRÖM

STUDION LÖRDAG 13.00–14.00



Foto: Niklas Sandström

hon litteraturvetaren ANNELIE BRÄNSTRÖM ÖHMAN i ett samtal om snö, poesi och vikten av att lära sig att inte glömma.

För er som besöker Littfest redan på torsdag vill vi dock påminna om mötet mellan de båda ”ekopoeterna” GUNNAR D HANSSON och INGA RAVNA EIRA, samt till uppläsningen av scenpoeten JAMI FALTIN.

EUROPEISK POESI I TOPPKLASS

I år går det europeiska samarbetsprojektet Versopolis in i sitt sjätte år. Nu ingår hela 30 festivaler i det nätverk som inte bara tillåter oss att, till varje upplaga av Littfest, bjuda in en handfull poeter för läsningar, utan som dessutom borgar för att vi kan översätta och trycka deras verk i små häften att dela ut bland publiken. Till kommande festival gästas vi av KRYSTYNA DĄBROWSKA från Polen, DORTA JAGIĆ från Kroatien, AUŠRA KAZILIŪNAITĖ från Litauen samt KIM MOORE från Storbritannien.

INTERNATIONELL POESIKVÄLL

De fyra Versopolispoeterna framträder dels på Umeå Folkets Hus under lördagen, dels på den traditionsenliga, mycket uppskattade och välbesökta, kvällen på Bildmuseet fredag natt. Årets läsning äger rum i ANN EDHOLMS utställning ”Tounge on The Tip”, och de medverkande poeterna är uteslutande internationella gäster. ANANDA DEVI, från Mauritius, SJÓN från Island, ovan nämnda TUA FORSSTRÖM ansluter till programmet.

LOKALA POETER

Med Littfest ständigt växande fokus på poesi, och med den nya scenen Miklagård, har det känns angeläget att också bereda plats för lokala poeter. Poesi är inte alltid platsbunden, men hos PERNILLA BERGLUND, KURT LEVLIN, ROGER MELIN, AICHA MOHAMUD, NILS LOUIS FREDRIKSSON och ERIK VERNERSSON går det kanske att finna spår av något mer eller mindre västerbottniskt? Välkommen att själv avgöra den saken.

...OCH MYCKET MER

Miss inte heller läsningar av SUZANNE IBRAHIM, MARIAMA JOBE, MARIT KAPLA, DAVID VIKGREN och DAVID VÄRYNEN, av de författare som i år nominerats till Katapultpriset, samt av eleverna på Biskops Arnös författarskola.



VERSOPOLIS



MÖT OSS PÅ LITTFEST 2020!



MILJA SARKOLA
MITT KAPITAL



ANNIKA SANDELIN
OM JAG FÖTTS TILL GRODA

I år är det precis 75 år sedan den första muminberättelsen utkom som bok! Förlaget firar med att delta i välgörenhetskampanjen #VÅRTHAV tillsammans med Littfest samt i form av diskussionen "Tove och havet: om närhet, distans och havets väldiga ensamhet" som leds av Mark Levengood. Möt även våra hyllade författare Milja Sarkola och Annika Sandelin på plats i Umeå!



MARK LEVENGOOD
MODERATOR



WWW.FORLAGET.COM

#VÅRTHAV

BERÄTTARFESTIVALEN
12-18 OKT
2020

NORDISKT
BERÄTTARCENTRUM
INOM OCH FÖR BERÄTTARVET

BERÄTTARKRAFT OCH LYSSNARGLÄDJE!

NORDISKT BERÄTTARCENTRUM
I SKELLEFTEÅ UTVECKLAR
BERÄTTANDET I NORDEN GENOM
SCENKONST, PEDAGOGIK, KURSER,
WORKSHOPS, KONFERENSER,
FESTIVALER, SAMARBETEN...

vasterbottensteatern.se/nordiskt-berattarcentrum

KULTURRÅDET

Foto: Ivana Cajina/Utinsplash



*Boken hör till den sorts magiska
läsupplevelser som man kan
räkna på ena handens fingrar.*

Svenska Dagbladet

MARY SHELLY Den sista människan

Denna apokalyptiska roman utspelar sig i ett framtida Europa i förändring. Med utgångspunkt i det idylliska Ullswater i norra England får vi följa mänsklighetens slutliga kollaps och undergång på nära håll.

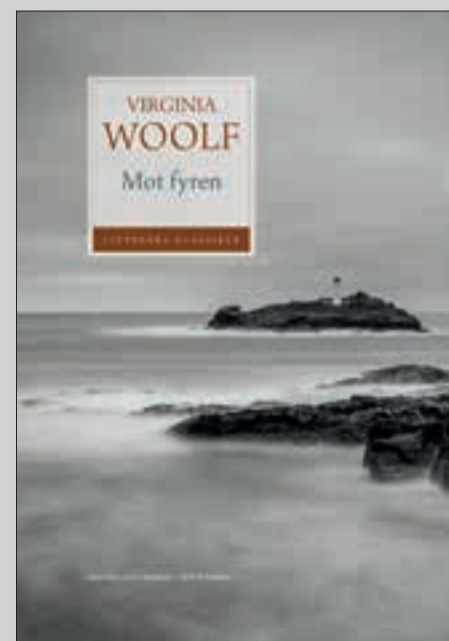


*Ovärderligt dokument
omöjligt att sluta läsa.*

Svenska Dagbladet

MIHAIL SEBASTIAN Dagbok 1935-1944

Under tio år, 1935-1944, förde den rumänsk-judiske författaren Mihail Sebastian en dagbok som när den slutligen publicerades i Rumänien 1996 föranledde en livlig debatt om landets antisemitism och roll under andra världskriget.



*Backgårds översättning är klar
som vatten. Åter slås jag av
nerven i Virginia Woolfs text ...*

Dagens Nyheter

VIRGINIA WOOLF Mot fyren

Mot fyren är en av Virginia Woolfs mest lästa och älskade böcker och betraktas idag som en modernistisk klassiker. Nu i ny svensk översättning av Margareta Backgård.

WELCOME TO LITTFEST

–UMEÅ INTERNATIONAL LITERARY FESTIVAL

With every year the number of international guests at the festival are increasing. This year we have invited writers from 19 different countries. We are also hosting Guest writers within the ICORN-program, writers who have been forced to leave countries that lack freedom of speech. Also, we have a number of international publishers here, invited to meet each other and familiarize with Swedish publishing houses. If you are reading this page, perhaps you belong to one of these categories? Either way, we would like to greet all our international guests a warm welcome, and present to you the seminars that will be in English.

FRIDAY

STUDION FRIDAY 10.00–11.00 A DIFFERENT ICELANDIC STORY

Writer and multi artist SJÓN is back with a new novel: *Corn gold hair, grey eyes*. This is the story of the young man Gunnar Kampen and a part of Icelandic history that is seldom spoken of. With the linguistic stringency and sharpness typical for SJÓN, the novel depicts both the growing up of a young boy and how he becomes engaged in the nazi sphere, and also how the nazi ideologi found its way to the very top level in Icelandic politics. This history is also a mirror to our present day, and the rhetoric used by right wing populists of today. In conversation with YUKIKO DUKE.

In collaboration with: Rámus, Icelandic Literature Center, Studieförbundet Bilda

STUDION FRIDAY 13.00–14.00 THE LOVE WE DO NOT UNDERSTAND

The ALMA-winner of 2019 is BART MOEYAERT – writer, poet, playwright and essayist. His novels *Hornet's nest* and *Everybody's Sorry Nowadays* has been published in Swedish and been critically acclaimed as well as loved by readers of all ages. At Littfest he talks to publisher ERIK TITUSSON about the great questions of life and how to mirror them in text and images. In collaboration with: Lilla Piratförlaget and the Astrid Lindgren Memorial Award.

MIKLAGÅRD FRIDAY 13.00–14.00 IN TRANSLATION: WELI AYUP

ABDUWELI AYUP is a linguist specializing in Uyghur language education. He is a strong proponent of linguistic human rights, specifically, the right for the intergenerational transmission of language and culture. For his fight for the rights of Uigurians to use their language and practice their own culture, he came to be imprisoned for over a year, in what Chinese authorities call retraining camps. In 2015 he managed to escape the country. At Littfest, AYUP talks about writing, the importance of language and translation, with CAMILLA ENKJAER LAURSEN, translator and project manager at Aarhus Literature Center. Also on stage, to present newly translated texts by AYUP, is translator RUNE R. MOEN.

In collaboration with: ICORN, Swedish Writers' Association

BALDER FRIDAY 14.30–15.30 MUKHTAR WAFAYEE AND MILAGROS SOCORRO

Although they originate from different continents, the two ICORN writers MILAGROS SOCORRO and MUKHTAR WAFAYEE, from Venezuela and Afghanistan, have a lot in common. In their homelands they're praised for their journalism and their fight against despotism, corruption, terrorism and human rights violations. Here SOCORRO and WAFAYEE talk about investigative journalism and human rights, with OLA NORDEBO, political editor-in-chief at *Västerbottens-Kuriren*.

In collaboration with: ICORN, Swedish Writers' Association

ÄPPLER FRIDAY 14.30–15.30 REVENGE OR JUSTICE?

A discussion of the literature where women use violence against the patriarchy. *The Geography of Fear* by Finnish writer ANJA SNELLMAN and *Befrielsen* ("the liberation") by Swedish writer MARIA SVELAND are two books about women who organize and fight back, and also questioning what their actions will mean. These books are part of the same tradition as *Dirty weekend* and *Manrape*. What has the reception of these books been like? What does it mean to write them? Is Valerie Solanas right when stating in the SCUM Manifesto: "Dropping out is not the answer; fucking-up is." The conversation is led by writer IDA LINDE.

In collaboration with: Studieförbundet Bilda

STUDION FRIDAY 16.00–17.00 IN THE SHADOWS OF THE TOURIST PARADISE

ANANDA DEVI grew up in Mauritius, just outside the west coast of Africa, and this is also where her novel *Eve out of the ruins* take place. Here the spotlight is set to the parts of Mauritius that the tourists seldom see, beyond the hotels and swimming pools. In the outskirts of society you will find violence, disillusion and vulnerability. At Littfest DEVI will discuss with writer and poet ATHENA FARROKHZAD. DEVI's Swedish translator MAJA THRANE will also take part.

In collaboration with: Tranan Publishing house, Institut Français

IDUN FRIDAY 16.00–17.00 THE TAKING OF IZMAIL

The Taking of Izmail is Russian exile writer MICHAEL SHISHKIN's breakthrough novel, for which he was awarded the Russian Booker Prize for best Russian novel of the year. SHISHKIN is universally praised for a language that is wonderfully lucid and concise, and he often deals with universal themes like death, resurrection, and love. *The taking of Izmail* is not an exception. The protagonist in the novel is a lawyer. With his words, he recreates reality, and that changes people's fates. This allows the author to go deep in to the stories of Russians, Russian life, Russian customs and Russian history. At Littfest, SHISHKIN who now lives and works in Switzerland, meets journalist ULRIKA KNUTSON.

In collaboration with: The Embassy of Switzerland, Studieförbundet Bilda

BALDER FRIDAY 16.00–17.00 IN TRANSLATION: OLA HUSAMOU AND KHALED HARARA

In her songs and poems OLA HUSAMOU pleads for peace and for the violence in Damascus to cease. KHALED HARARA started to write early and has written about the Israeli occupation of Gaza, but also about the Palestinian politics under Hamas which he considers to be just as bad. Both have been granted shelter in Sweden, and at Littfest they meet for a discussion about being creative in the shadow of war. The conversation is led by SIRI O RISDAL, festival leader of the Norwegian festival Kapittel.

In collaboration with: ICORN, Swedish Writers' Association

SATURDAY

IDUN SATURDAY 10.00–11.00 ARE WE THE CLIMATE?

In his latest non-fiction book *We are The Weather* writer JONATHAN SAFRAN FOER collects his thoughts on how to save the world. He mixes facts and personal anecdotes, humour and seriosity, in a way that has become his signature way of writing. And, he claims, there is a way to help save the planet. By changing change how we eat, one meal at a time. Among JONATHAN SAFRAN FOER'S previous books you'll find the non-fiction classic *Eating animals*, and the praised novels *Everything is illuminated*, *Extremely Loud & Incredibly Close* and *Here I Am*. At Littfest he will meet STEFAN INGVARSSON, columnist and translator.

In collaboration with: Norstedts

BALDER SATURDAY 10.00–11.00 DISINTEGRATION, WAR, TRANSLATION

After years of political, sectarian and moral decay that has divided Syria and thrown the country into an unending civil war, SUZANNE IBRAHIM is forced to flee. Her book *När vinden exploderar mot min hud* ("When the wind explodes against my skin") depicts the downward spiral. At Littfest she discusses the process of publishing her diary novel in Swedish, with translator ANNA JANSSON and editor HELENA FAGERTUN. Is it possible to express the experience of war in a language beyond the news reports? And how do you translate that into a new language? The conversation will also touch the specific challenges in translating between Arabic and Swedish. The conversation will be led by translator and writer DANIEL GUSTAFSSON.

In collaboration with: Översättarcentrum

MIKLAGÅRD SATURDAY 16.00–17.00 VERSOPOLIS – WHERE POETRY LIVES

Four poets established in their native countries are presented to a Swedish audience within the European project Versopolis. Poetry readings by KRYSZYNA DĄBROWSKA, Poland, DORTA JAGIĆ, Croatia, AUŠRA KAZILIŪNAITĖ, Lithuania and KIM MOORE, Great Britain. Introductions by PER BERGSTRÖM.

In collaboration with: Versopolis

BILDMUSEET FLOOR 6 SATURDAY 19.00–19.45 POETRY EVENING

Poetry readings by TUA FORSSTRÖM, ANANDA DEVI, KIM MOORE and AUŠRA KAZILIŪNAITĖ. Introductions by PER BERGSTRÖM and KRISTOFER FOLKHAMMAR.

In collaboration with: Versopolis, Tranan Publishing house, Institut Français, Studieförbundet Bilda

BILDMUSEET FLOOR 6 SATURDAY 21.30–22.30 POETRY EVENING

Poetry readings by SJÓN, KRYSZYNA DĄBROWSKA och DORTA JAGIĆ. Introductions by PER BERGSTRÖM and KRISTOFER FOLKHAMMAR.

In collaboration with: Versopolis, Rámus, Icelandic Literature Center

ÅRETS KONSTNÄR

Årets t-shirts och tygpåsar har illustrerats av Gerd Aurell och finns till försäljning under festivalen.

Sedan 2017 bjuder Littfest in en konstnär att tolka festivalen i bild. De ges fria händer att fånga in aktuell temata, eller utgå från Littfest i stort. I år när festivalens tema är omställning, har uppdraget gått till GERD AURELL, konstnär bosatt i Umeå, som formgivit tröj- och tygpåstryck. Hon berättar själv om sin process:

–”Omställning”, vilken bild kommer upp? Det är svårt men samtidigt är det väldigt enkelt. Som att sitta utanför riksdagen med en handskriven skylt. Mina bilder till Littfest refererar till fotografier av Jacques Henri Lartigue och Margaret Bourke White. De levde i en tid då fascinationen för teknik var stor, då världen också stod och skälvde inför en omställning. Jag valde bilder där rörelsen inte kräver någon annan motor än oss själva. Kullerbyttan sammanfattar det bäst. Allt ställs på huvudet. Det är svårt men samtidigt väldigt enkelt.

T-shirts och tygpåsar finns till försäljning under festivalen.



Foto: Anna-Karin Drugge



Littsöndag Gammlia 15 mars

Marit Kapla, författare och Augustprismästare för Osebol.

11.00 Litterär gudstjänst

Helena Elisabeth kyrka.
Uppläsning av Marit Kapla.
Susanne Dahl, präst.
Jakob Algsten, sång.

13.00 Författarsamtal

Västerbottens museum.
Marit Kapla samtalar med
Lena Fagéus, kyrkoherde.

14.00 Skrivworkshop

Västerbottens museum.
Med författaren **Gustav Tegby**
som nyligen utkom med
boken Beröringen.

www.vbm.se
www.svenskakyrkan.se/umea/littsondag



VÄSTERBOTTENS
MUSEUM



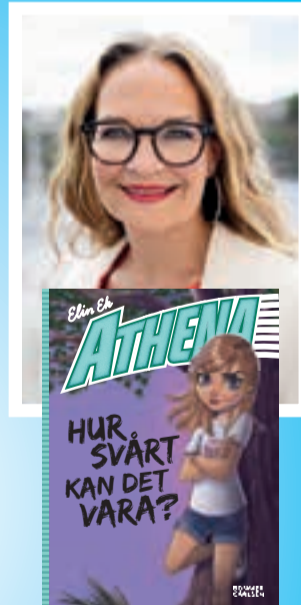
Svenska kyrkan
UMEÅ

Träffa oss på Barnens Littfest!

Johan Lindqvist & Ola Lindholm



Elin Ek



Jonna Björnstjerna



Cecilia Heikkilä



Muralmåla
med Cecilia!

Program & mer info: www.vaven.se

BONNIER
CARLSEN

SVERIGES STÖRSTA LITTFESTIVAL

Jonathan Safran Foer [USA], Vigdis Hjorth [NOR], Michail Sjisjkin [RUS], David Lagercrantz, Susanna Alakoski, Ananda Devi [MUS], Sjón [ISL], Helle Helle [DNK], Marie-Hélène Lafon [FRA], Bart Moeyaert [BEL], Tua Forsström [FIN], Annika Norlin, Marit Kapla, David Vikgren, Mirja Unge, Karin Smirnoff, Mark Levensgood, Milja Sarkola [FIN], Monika Fagerholm [FIN], Linda Boström Knausgård, Andreas Lundberg, Anja Snellman [FIN], Maria Sveland, Gerda Antti, Balsam Karam, Jesper Weithz, Sara Stridsberg, Sara Lundberg, Nina Wähä, Krystyna Dąbrowska [POL], Aušra Kaziliūnaitė [LIT], Dorta Jagic [CRO], Kim Moore [GBR], Villfarelser, Nattskiftet, Inga Ravna Eira [NOR], Gunnar D Hansson, Athena Farrokhzad, Kristofer Folkhammar, Pontus Lundkvist, Sara Granér, Elin Anna Labba, Elin Berge, Anita Salomonsson, Mariama Jobe, Anneli Furmark, Alma Thörn, Betlehem Isaak, Lisa Gålmark, Mattias Kristiansson, Dennis Lyxzén, Yolanda Aurora Bohm Ramirez, Naima Chahboun, Karin Cyren, Khaled Harara [PAL], Milagros Socorro [VEN], Weli Ayup [CHN], Ola Husamou [SYR], Mukhtar Wafayee [AFG], Suzanne Ibrahim [SYR], Johanna Lindblad, Katarina Kieri, Anna Näsmo, Kristina Sandberg, David Väyrynen, Ida Linde, Björn Forsberg, Curt Persson, Birger Ekerlid, Angelina Dimiter-Taikon, Jami Faltin, Daniel Yousefi, Felicia Mulinari, Maja Thrane, Kayo Mpoyi, Judith Kiros, Lina Rydén Reynolds, Kajsa Sundin, Mats Jonsson, Bagir Kwiek, Linnea Huhta, Birgitta Philipsson, Lina Puranen, Patricia Fjellgren, Evelina Johansson Wilén, Carl Wilén,

ABF Västerbotten, Albert Bonniers förlag, The Barbro Osher Pro Suecia Foundation, Bilderbokspriset Snöbollen, Bildmuseet, Biskops Arnö, Bokcafé Pilgatan, Bokförlaget Tranan, Bokveckan, Bostaden, Elisabeth Grate bokförlag, Elsa Swensons Stiftelse, European Commission - Creative Europe, Franska Institutet, Fronesis, Förlaget Galago, h:ström - Text & Kultur, Historiska media, Icelandic Literature Center, ICORN, Krumelur, Kulturrådet, Leopard förlag, Lilla Prathförlaget, Litteraturpriset till Astrid Lindgrens minne, Moomin Characters, Natur & Kultur, Nordisk Kulturfond, Nordisk Kulturkontakt, Norrlandsoperan, Norrländska litteratursällskapet/Författarcentrum Norr, Norstedts, Ord & Visor, Placenta förlag, Provis, Råmus Förlag, Region Jämtland Härjedalen, Region Norrbotten, Region Västernorrland, Rådet för samisk litteratur inom Sveriges Författarförbund, Röda Rummet, Schweiziska ambassaden, SJ, Studieförbundet Bilda, Svenska Akademin, Sveriges författarförbund, Sverok Västerbotten, Teg Publishing, Umeå kommun, Versopolis, Visit Umeå, Västerbottens-Kuriren, YNK Produktion, Översättarcentrum.

Leopard förlag, Lilla Prathförlaget, Litteraturpriset till Astrid Lindgrens minne, Moomin Characters, Natur & Kultur, Nordisk Kulturfond, Nordisk Kulturkontakt, Norrlandsoperan, Norrländska litteratursällskapet/Författarcentrum Norr, Norstedts, Ord & Visor, Placenta förlag, Provis, Råmus Förlag, Region Jämtland Härjedalen, Region Norrbotten, Region Västernorrland, Rådet för samisk litteratur inom Sveriges Författarförbund, Röda Rummet, Schweiziska ambassaden, SJ, Studieförbundet Bilda, Svenska Akademin, Sveriges författarförbund, Sverok Västerbotten, Teg Publishing, Umeå kommun, Versopolis, Visit Umeå, Västerbottens-Kuriren, YNK Produktion, Översättarcentrum.

Yarsem Galkin [RUS], Elizaveta Musjé [RUS], Malin Nord, Clara Bodén, Ulrika Knutson, Yukiko Duke, Stefan Ingvarsson, Martina Lowden, Nils Louis Fredriksson, Lina Stoltz, Pernilla Berglund, Aicha Mohamud, Kurt Levlin, Roger Melin, Erik Vernersson, Daniel Gustavsson, Anna Jansson, Anna Lindberg, Johan Örestig, Sara Meidell, Josefin Wälivaara, Angelica Mia Nylander, Jenny Jarlsdotter-Wikström, Joel Nordström, Peter Degerman, Sofia Olsson, Helena Fagertun, Åsa Linderborg, Therese Eriksson, Elin Persson, Annelie Bränström-Öhman, Torbjörn Elensky, Erik Titusson, Sanna Hedlund, Per Bergström, Mats Kolmisoppi, Eva Nordlinder, Camilla Engkjaer Laursen [DNK], Siri O. Risdal [NOR], Rune R. Moen [NOR], Ola Nordebo, Karin Hansson, Maria Bodner Gröön, Elis Monteverde Burrau, Daniel Åberg, Wiveca Uhlander, Vera Lynøe, Bereket Hailemariam, Britta Kiessling, Houssin Vennberg Sminate, Anna Hörnell, Hannah Sandström, Désirée Wariaro, Julia Österlund, Mimounah Alma Ljung, Jonas Asp, Nioosha Shams, Quynh Tran, Lemur, Tor Lundmark, Ellenor Lindgren, Glesbygd'n.

UTSTÄLLARE:

Alfhild Agrell-sällskapet	Litterärt skrivande,
Anna-Karin Kask	Hola folkhögskola
Anita Midbjer	Litffest
Åreförfattarna/Yogi Pal	Ludvig Nordström-sällskapet
BoD-Books on Demand	Maria Sandelsällskapet
Bokcafé Pilgatan	Mingus Bok&Skivbutik
Bokförlaget Komet	Mr H Nissen AB
Bokförlaget Mirando	Natur & Kultur
Bokförlaget Mormor	Nätverkstan kulturtidskrifter
Bokförlaget Tranan	Novellix
Bokväcket i Luleå	Opulens
Dockhaveri förlag	Ord&visor
Eloso Förlag AB	Placenta Förlag
Federativs förlag	Råmus förlag
Föreningen Bibliotek i Samhälle/	Region Jämtland Härjedalen
tidskriften BiS	Författarnätverket
Författare Roger Melin	Ruin
Förlaget	Sällskapet Gunnar Kieris Vänner
Fronesis	Studieförbundet Bilda
Galago/Ordfront förlag AB	Studieförbundet Västerbotten
Glänta	Svenska Tecknare-
h:ström-Text & Kultur AB	Illustratörcentrum
Hegas förlag	Sveriges Författarförbund
Historiska Media	Systerkonspirationen
Karneval förlag	Teg Publishing
KommunikationsNyckeln	Tidskriften Provis
L.L. & Books	Tidskriftscentralen rf
Lars Ahlin-sällskapet	Vestigo AB